



Info Ixelles
Elsene

07>08 2022

**Voilà l'été!
't Is zomer!**



El BVJ van de Vlaamse Gemeenschap voor de Franse Gemeenschap van België / El BVJ van de Vlaamse Gemeenschap voor de Franse Gemeenschap van België / El BVJ van de Vlaamse Gemeenschap voor de Franse Gemeenschap van België



AGENDA

55



Pour rester informé·e·s Blijf op de hoogte

- En cas d'urgence
In geval van nood :
be-alert.be
- www.ixelles.be - www.elsene.be

INITIATIVES INITIATIEVEN

Un conseil pour la nuit
Een raad voor 's nachts
4-5

Zéro déchet, mobilité durable, alimentation ...
Zero waste, duurzame mobiliteit, voeding...
10-11

Vive l'architecture moderniste!
Leve de modernistische architectuur!
12-13

La pratique sportive au centre des activités estivales
Een sportieve zomer!
18-19

Les théâtres ixellois au féminin
Vrouwen aan het roer in de Elsene theaters
20-21

Ixelles développe ses objectifs de coopération internationale
Elsene werkt aan haar doelstellingen rond internationale samenwerking
22-23

Un lieu d'accueil ixellois dans le Brabant Wallon
Een groen stukje Elsene in Waals-Brabant
28-29

Staycation XL, un été plein d'activités
een zomer vol activiteiten
30-31

Flagey Holiday : Ixelles-Prévention sur le terrain!
Elsene-Preventie in actie!
34-35

Le futur s'esquisse peu à peu au Châtelain
Het toekomstige Kasteleinsplein krijgt stilaan vorm
36-37

Un nouveau site internet pour le CPAS d'Ixelles
Een nieuwe website voor het OCMW van Elsene
40-45

DOSSIER

Quel cirque!
Circus op school
6-8

Le Budget participatif nouveau est arrivé!
Een nieuwe participatieve begroting!
24-27

WE ♥ XL

Martine Barbé
40-43

A VOTRE SERVICE TOT UW DIENST

Le CPAS, un tremplin vers un nouveau départ
Het OCMW, springplank naar een nieuwe start
14-15

HÔPITAL / ZIEKENHUIS

Bienvenue à bord
Welkom aan boord
32-33

EN BREF / IN HET KORT

38, 46, 52, 54

OPPOSITION OPPOSITIE

48-49

SMILE

50-51

LE COLLÈGE HET COLLEGE

53

**Responsable /
Verantwoordelijke :**
S. De Pauw

Rédaction / Redactie :
A.C. Huwart,
A. D'Haeyer

Traduction / Vertaling :
P. Beda, H. D'Haeyer,
A.C. Huwart

Agenda :
A. Moncomble
02 515 76 42

Publicités / Advertenties
A. Richez - 02 515 76 41
pub@ixelles.brussels

Photos/Foto's :
A. Bourgois, A. D'Haeyer,
A.C. Huwart

**Infographie communale /
Gemeentelijke Infografie**
A. Gilbert - V. Lebrun

Une publication de la
commune d'Ixelles /
Een uitgave van
de gemeente Elsene
Service communication
38 rue de l'Automne
Communicatiedienst
Herfststraat 38
Tel : 02 515 76 41
info@ixelles.brussels
www.ixelles.be
info@elsene.brussels
www.elsene.be

NUMÉROS UTILES - NUTTIGE NUMMERS

N° général Commune d'Ixelles -
Algemeen nummer gemeente Elsene **02 515 61 11**
N° vert de la Propreté -
Groen nummer Netheid **0800 85 150**

NUMÉROS D'URGENCE - NOODNUMMERS

Police - Politie **112 / 101**
Pompiers - Brandweer **112 / 100**
Child Focus **116 000**
Dentistes de garde -
Wachtdienst tandartsen **02 426 10 26**
02 428 58 88 (NL)
Médecins de garde -
Wachtdienst huisartsen **02 201 22 22**
Odeur de gaz - Gasreuk **0800 19 400**
Pharmacies de garde -
Wachtdienst apothekers **0903 99 000 (1,50€/min)**
Vétérinaires de garde -
Wachtdienst dierenartsen **02 479 99 90**
02 538 16 99 (NL)

Pour plus d'infos et de photos, rejoignez-nous sur :
Voor meer info en foto's kan je ons volgen op :

www.facebook.com/communeixelles
www.facebook.com/GemeenteElsene



www.instagram.com/ixelles_elsene



https://twitter.com/Ixelles_Elsene



<https://www.linkedin.com/company/commune-ixelles/>



<https://tinyurl.com/youtube-ixelles>



Et abonnez-vous à la Newsletter
<http://www.ixelles.be/site/newsletter>
En schrijf je in op onze nieuwsbrief
<http://www.elsene.be/site/nieuwsbrief>





**Christos
Doukeridis**

Bourgmestre / Burgemeester

Elsene, wereld en dorp

Een stad waar het goed leven is, is een stad die erin slaagt de wereld en het dorp te verenigen en laat dat nu net ook onze ambitie zijn voor Elsene.

De wereld, die is hier, vibrerend voor onze ogen, met een bevolking die meer dan 170 nationaliteiten telt, de Europese instellingen, twee universiteiten en kunstscholen die tot ver over de grenzen bekendheid genieten en een bont gezelschap enthousiaste jongelingen aantrekken. De wereld, dat zijn die opeenvolgende immigraties die hun kleuren toevoegen aan het schitterende palet dat het geheel van de Elsense burgers vormt.

Elsene is ook een wereld waar cultuur alle vlaggen overstijgt, een bakermat van internationaal bekende artiesten, het decor van de Koningin Elisabethwedstrijd, een ideaal kader waar makers van het noordelijk en het zuidelijk halfrond hun talenten laten samenwerken, waar jongeren reizen en waar het economische leven volop leeft.

Maar in deze wervelende veelzijdigheid vergeten we nooit het dorp, onze kracht en onze verankering, een gezellige en intieme plek om te herbronnen, om samen te komen. We hebben dit evenwicht nodig, die balans tussen het gewemel van de wereld, de mateloosheid ervan soms, het aanstekelijke enthousiasme, en de kalmte van het dorp, waar we elkaar kennen, waar de ruimtes ontworpen zijn om er rust te kunnen vinden, waar we kunnen verpozen of samenkomen met onze burens voor een picknick in het park of een bijeenkomst in de wijk.

De wereld en het dorp staan niet tegenover elkaar. Ze vormen ons tot wie we zijn en vullen elkaar aan. Als burgemeester is het mijn taak om dit wankele evenwicht te bewaren en soms de energie van de ene te kanaliseren om de rust van andere te verzekeren. Om de ruimtelijke ordening zo te ontwerpen dat iedereen er plaats heeft, in het bijzonder door groene of stille ruimtes in te richten om zich even in terug te trekken tussen twee "spoedgevallen". Om voorzieningen te bedenken, zoals de nachtraad, zodat iedereen zijn stem kan laten horen en die van anderen kan horen. Tenslotte is er geen betere fundering te vinden voor de kosmopolitische constructie die onze wereld en dorp vormen: het respect voor allen en eenieder.

Ixelles, le monde et le village

Une ville où il fait bon vivre est celle qui parvient à réunir le monde et le village, et c'est précisément notre ambition pour Ixelles.

Le monde, il est là, vibrant sous nos yeux, avec une population composée de plus de 170 nationalités; des institutions européennes; deux universités et des écoles d'arts réputées par-delà les frontières, drainant une jeunesse enthousiaste et bigarrée. Le monde, ce sont ces immigrations successives qui ont apporté leurs couleurs à ce bouquet plein de panache que forme l'ensemble des citoyen-ne-s ixellois-es.

Ixelles, c'est aussi ce monde où la culture transcende tous les drapeaux, berceau d'artistes mondialement reconnu-e-s, théâtre du Concours Reine Elisabeth, écrin idéal où les créateur-ric-e-s des hémisphères nord et sud peuvent faire dialoguer leurs talents, où la jeunesse voyage et où la vie économique bat son plein.

Mais nous n'oublions jamais, dans ce tourbillon éclectique, que ce qui fait aussi notre force et notre ancrage, c'est le village, lieu de ressourcement, d'intime et de convivialité, de cohésion. Nous avons besoin de cet équilibre entre le foisonnement du monde, sa démesure parfois, son enthousiasme communicatif et l'apaisement du village où l'on se connaît, où les espaces sont pensés pour la quiétude de chacun-e, où l'on pourra se reposer ou se réunir entre voisin-e-s pour un pique-nique champêtre ou une rencontre de quartier.

Le monde et le village ne s'opposent pas, ils fondent notre identité et se nourrissent mutuellement. En tant que Bourgmestre, mon rôle est de garantir cet équilibre fragile et de parfois canaliser l'énergie de l'un pour assurer la quiétude de l'autre. De penser l'aménagement du territoire pour que tout le monde y trouve sa place, notamment à travers l'aménagement d'espaces verts ou silencieux où il fait bon se poser entre deux "urgences". D'imaginer des dispositifs, comme le Conseil de la Nuit, pour que chacun-e puisse faire entendre sa voix et entende celle de l'autre. Au fond, nous n'avons jamais trouvé meilleur ciment pour faire tenir cette construction cosmopolite qu'est notre village-monde: le respect de tou-te-s et de chacun-e.



Affaires générales Algemene zaken



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Christos
Doukeridis**



Een raad voor 's nachts

**De nachtraad heeft zijn taken hervat
op 1 juni en breidt zijn werkingsterrein uit.**

De mooie dagen zijn aangebroken. Na meerdere lockdowns en periodes met beperkende maatregelen, is het tijd om buiten te komen, om zich uit te leven, te genieten, een terrasje te doen en 's avonds op stap te gaan. We zoeken elkaar terug op, genieten van elkaars gezelschap... We hadden er nood aan. Maar wie 's avonds uitgaan zegt, zegt ook lawaai in de straten en op de terrassen van de cafés, afval dat wordt achtergelaten, een gevoel van onveiligheid. We hebben als burger elk de verantwoordelijkheid voor onze eigen daden, maar het is de taak van de gemeente om het leven in gemeenschap te reglementeren en een evenwicht te vinden tussen de belangen van de mensen die, geheel gerechtvaardigd, willen feesten en die van de mensen die willen genieten van een vertrouwenwekkende, rustige en nette omgeving.

Daarom hebben we op 1 juni de nachtraad opnieuw samengeroepen. Die raad werd in 2019 in het leven geroepen om te beantwoorden aan de bekommernissen van de bewoners van de Flageywijk, maar werd tijdens corona on hold gezet. Het doel van de raad was om de professionals uit de betrokken sectoren, de gemeentediensten Preventie, Solidariteit en Handel, de politie en Leefmilieu Brussel samen te brengen, om de verschillende functies van de wijk beter op elkaar af te kunnen stemmen.

Nu zal het werkingsgebied van de nachtraad uitbreiden over de hele gemeente, net als het panel van de deelnemers. De raad rekent namelijk ook op de deelname van de federaties Horeca Bruxelles en Brussels By Night, de universiteiten VUB en ULB en de verenigingssector. Ze zullen twee tot vier keer per jaar samenkomen en specifieke thema's bespreken en zullen ook concrete aanbevelingen doen aan het gemeentebestuur voor de verschillende vragen die aan bod komen. Een eerste groep werkt momenteel aan het thema van onveiligheid in de openbare ruimte 's nachts, dat recent door tal van vrouwen aan de kaak werd gesteld.

Dankzij reflectie en overleg en door rekening te houden met de ervaring van elk van de drijvende krachten van de nachtraad, willen we het mogelijk maken om permanent onderzoek te kunnen voeren, onze strategieën te kunnen aanpassen en duurzame oplossingen te vinden om beter te kunnen reageren op onveiligheid, nachtlawaai, problemen in verband met de openbare netheid enz. Want iedereen heeft het recht om onbezorgd te kunnen genieten 's avonds en 's nachts, met respect voor de anderen.

Heb je ideeën of suggesties? Schrijf ons: kabinet.burgemeester@elsene.brussels



Un conseil pour la nuit

Le Conseil de la nuit a repris du service le 1^{er} juin et élargit son champ d'action.

Après l'hiver, les beaux jours sont là. Après plusieurs périodes de confinement ou de restrictions, l'heure est à vouloir sortir, décompresser, profiter, s'attarder aux terrasses, déambuler le soir. On se retrouve, c'est chouette, on en avait besoin. Mais qui dit sorties, dit aussi parfois trop de bruit dans la rue et aux terrasses des cafés, des détritrus qui s'amoncellent, un sentiment d'insécurité. Même si en tant que citoyen-ne on a tou-te-s une responsabilité sur nos propres actes, c'est à la commune qu'incombe de régler la vie en communauté et de trouver un équilibre entre celles et ceux qui, légitimement, veulent faire la fête et celles et ceux qui veulent profiter d'un environnement sécurisant, calme et propre.



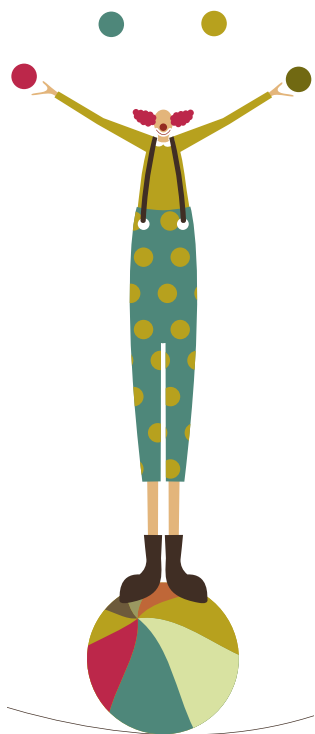
C'est pourquoi, le 1^{er} juin, nous avons réuni à nouveau le conseil de la nuit, instauré en 2019 pour répondre aux préoccupations des riverain-e-s du quartier Flagey mais stoppé net par le Covid. L'idée était de réunir les professionnel-le-s des secteurs concernés et les services communaux de la prévention, de la solidarité et du commerce, la police et Bruxelles Environnement, pour permettre une meilleure articulation des différentes fonctionnalités de ce quartier.

Désormais, le conseil de la nuit élargit son champ d'action sur toute la Commune ainsi que le panel de ses intervenant-e-s puisqu'il compte aussi sur la participation des fédérations Horeca Bruxelles et Brussels by night, des deux universités, ULB et VUB, et du milieu associatif. Il se réunira 2 à 4 fois par an sur des thématiques spécifiques et pourra faire des recommandations précises aux autorités communales sur les différentes questions posées. Un premier groupe travaille actuellement sur le diagnostic posé récemment par de nombreuses femmes sur les questions d'insécurité dans l'espace public la nuit.

Grâce à la réflexion et la concertation, et en tenant compte de l'expérience de chacune des forces vives du Conseil de la nuit, nous souhaitons permettre la mise en place d'outils d'analyse en continu, l'adaptation de nos stratégies et l'émergence de solutions durables pour répondre aux questions de sécurité, de nuisances sonores, de propreté publique, etc. Pour que les soirées et les nuits soient des moments de légèreté et d'insouciance, pour toutes et tous dans le respect de chacun.

Vous avez des idées ou des suggestions ?
Ecrivez-nous :
cabinet.bourgmestre@ixelles.brussels





Quel cirque!

Depuis la rentrée de septembre 2021, tous les élèves du groupe scolaire 2 et 14 (Sans Souci et Petits moineaux) bénéficient de cours de cirque. Une expérience enrichissante à plus d'un titre! Rencontres.

La matinée a commencé avec les grand-e-s. Ils-elles répètent un futur spectacle. Un garçon d'une dizaine d'années avance sur un énorme ballon qu'il fait rouler sous ses pieds. Ses camarades courent en tous sens, se croisent dans un ballet bien orchestré, manipulent des diabolos et des foulards, construisent une tour humaine... La chorégraphie est encore un peu hésitante, mais on devine le plaisir d'être là, de "jouer le jeu". Au programme: équilibre, précision, coordination et amusement. Les enfants ont encore quelques heures de répétition avant d'être au point. *"Vous devez photographier cet instant dans votre esprit, il faudra refaire précisément cette figure la semaine prochaine, ça ira ?"*, les encourage Sébastien, l'un des animateur-ric-e-s cirque qui officie à l'Ecole Sans Souci. Il vient juste d'arriver pour renforcer l'équipe actuellement composée de Laurent et Jeanne mais il mesure déjà l'intérêt de la démarche. *"C'est fantastique d'offrir une telle formation qui dure toute l'année! Les enfants peuvent vraiment progresser, tester beaucoup de techniques différentes, trouver celle qui leur convient le mieux. C'est un vrai plus pour leur évolution motrice"*.

Booster la confiance

Et si l'activité semble effectivement idéale pour le développement psychomoteur des enfants, elle n'est pourtant pas fréquente dans le cursus obligatoire: *"A ma connaissance, en Région bruxelloise, c'est la seule école communale, avec un autre établissement à Auderghem, à avoir intégré le cirque dans ses grilles horaires"*, confirme Sophie Schmit, chargée de projets culturels pour la Cellule pédagogique de l'Instruction Publique.

"On cherchait un projet 'fil rouge' pour l'école. Un projet qui unisse les élèves et les enseignant-e-s, des maternelles jusqu'à la fin du parcours primaire. Nous avons déjà développé beaucoup d'activités culturelles car nous sommes bien entouré-e-s avec l'Ecole des Arts, la Bibliothèque, le Musée d'Ixelles, et l'idée, c'était d'aller chercher quelque chose de différent", explique Youssef Ben Achir, le directeur du groupe scolaire 2 et 14. *"Nous proposons des activités cirque ponctuelles pour les petites classes, mais il y avait un peu de frustration de ne pas pouvoir offrir plus qu'une dizaine d'heures sur l'année. C'est*

Le clown de service

Laurent Pelgrims jongle avec les quilles comme avec les casquettes: animateur, équilibriste, jongleur, magicien, sculpteur de ballons, son nom de scène est "Tom le Clown" mais, pour les enfants qu'il encadre, il est tout simplement Laurent. Transmettre son savoir et sa passion aux jeunes générations, c'est une autre façon de faire vivre le cirque, au quotidien. *"C'est la première année que cette activité a été développée dans l'école et tout le monde a été mis dans le bain! Les professeur-e-s ont eu droit à une journée de formation en début d'année pour comprendre ce qui allait être proposé à leurs élèves... et ils-elles ont adoré! Diabolo, assiette chinoise, jonglerie, foulard, bâton du diable, acrobatie, ballon d'équilibre. Avec cette initiation, on renforce les liens entre les enfants et leurs profs, et entre les compétences du cirque et les savoirs développés en classe. Le cirque, c'est un ensemble d'apprentissages, c'est apprendre à prendre sa place et à faire confiance aux autres"*.



une discipline qui porte en elle tellement de chouettes valeurs, que nous trouvons dommage de ne pas en faire une activité à part entière dans le programme des élèves". Et le directeur de souligner les points forts du cirque "qui allie art, sport, entraide et encourage le dépassement de soi".

Tous les enfants de 3 à 12 ans des écoles 2 et 14 ont donc 2 heures de cirque par semaine, en plus des heures de sport déjà au programme. "Il y a une volonté de créer des ponts entre le cirque et les cours en classe, pour renforcer l'accrochage", poursuit le directeur. "Alors que les apprentissages peuvent parfois générer de la compétition entre les enfants, le cirque est dans une toute autre dynamique de solidarité. La cohésion au sein des classes et de l'école s'en trouve renforcée aussi".

Madame Brigitte, qui s'occupe des enfants de 2^e et 3^e maternelles, confirme les effets bénéfiques de la pratique circassienne: "Cela leur apporte beaucoup d'autonomie, de confiance en soi, d'agilité... Deux petites filles originaires d'Ukraine sont arrivées au printemps et le cirque a beaucoup aidé à accélérer leur intégration dans le groupe. Tout passe par le jeu et l'entraide. Pour les enfants qui ont des difficultés dans les apprentissages de base, c'est également très positif: avec le cirque, on peut développer d'autres talents et se sentir valorisés. Ça aide à prendre confiance en soi et en ses capacités, et ça, c'est utile tous les jours!".

"Le cirque, c'est apprendre à prendre sa place et à faire confiance aux autres"





Circus op school

Sinds de start van het schooljaar in september 2021 krijgen de leerlingen van scholengroep 2 en 14 (Sans Souci en Petits Moineaux) circuslessen. Een verrijkende ervaring op meer dan één vlak! Wij gingen een kijkje nemen.

De dag begint met de oudste kinderen. Ze oefenen voor een komende voorstelling. Een jongen van een jaar of 10 loopt op een grote bal die hij laat voortrollen onder zijn voeten. Zijn klasgenoten lopen kriskras om hem heen, kruisen elkaar als in een goed georkestreerd ballet, spelen met diabolo's, sjaaltjes, maken een menselijke piramide... Het verloopt allemaal nog wat aarzelend, maar het spelplezier is duidelijk al te zien. De ingrediënten: evenwicht, precisie, coördinatie en plezier. De kinderen hebben nog enkele uren repetitie voor de boeg om alles te af te hebben voor de voorstelling. *“Neem nu in gedachten een foto van dit moment. Volgende week moeten jullie precies dezelfde opstelling innemen, zal dat lukken?”* Aan het woord is Sébastien, één van de circusanimateurs die in de Sans Souci-school de leerlingen inwijdt in de circuskunst. Hij is net aangekomen om versterking te bieden aan Laurent en Jeanne, de twee andere animateurs, en hij weet waarom hij het doet: *“Het is fantastisch om de kinderen het hele jaar door te kunnen opleiden! De kinderen kunnen echt vooruitgang boeken, veel verschillende technieken uitproberen, ontdekken wat hen het beste ligt. Het is een grote meerwaarde voor hun motorische ontwikkeling.”*

Een boost voor het vertrouwen

Circusactiviteiten mogen dan wel ideaal zijn voor de psychomotorische ontwikkeling van kinderen, de scholen die het aanbieden in het gewone lesprogramma, zijn dun gezaaid. *“Bij mijn weten is de school, samen met een school in Oudergem, de enige gemeenteschool in het Brusselse gewest die circuslessen heeft opgenomen in het vaste lesrooster”*, bevestigt Sophie Schmit, verantwoordelijke voor culturele projecten bij de pedagogische cel van het gemeentelijke onderwijs.

“We zochten een ‘rode draad’ voor de school. Een project dat de leerlingen en de leer-

krachten van de kleuterklasjes tot de hoogste klassen van de lagere school verbindt. We ontwikkelden al heel wat culturele projecten in samenwerking met de kunstacademie, de bibliotheek, het Museum van Elsene – allemaal hier in de buurt. Ditmaal wilden we iets anders zoeken”, vertelt Youssef Ben Achir, de directeur van scholengroep 2 en 14. *“We boden al losse circusactiviteiten aan voor de kleinste kinderen, maar er heerste wat frustratie dat we niet meer dan een tiental uren per jaar konden geven. Het is een discipline die heel wat leuke eigenschappen en waarden in zich draagt en we vonden het te jammer om er niet een volwaardig vak van te maken in het lesprogramma. Circus brengt kunst, sport en wederzijdse hulp samen en moedigt zelfoverstijging aan”,* benadrukt de directeur nog.

Alle kinderen van 3 tot 12 jaar van scholen 2 en 14 krijgen twee uur circus per week, bovenop de gewone uren lichamelijke opvoeding. *“We willen ook linken leggen tussen circus en de lessen in de klas, wat motiverend kan werken”,* gaat de directeur verder. *“Het klassieke leren brengt soms competitie met zich mee voor de leerlingen, terwijl circus net gebaseerd is op solidariteit. De samenhang in de klassen en binnen de school wordt erdoor versterkt.”*

Juf Brigitte, die de kindjes van de tweede en derde kleuterklas begeleidt, bevestigt de heilzame effecten van de circusactiviteiten. *“Het geeft hen autonomie, zelfvertrouwen, behendigheid... In de lente kwamen er twee meisjes uit Oekraïne bij en het circus heeft hun integratie in de groep versneld. Spelen en elkaar helpen staan centraal. Ook voor kinderen met leermoeilijkheden is het een positieve ervaring: in de circuslessen kunnen ze andere talenten ontwikkelen en voelen ze zich gewaardeerd. Zo krijgen ze meer vertrouwen in zichzelf en in hun kunnen, wat altijd en overal van pas komt!”*



**“Bij circus leer je je plaats
in te nemen en te vertrouwen
op anderen.”**

De clown van dienst

Laurent Pelgrims jongleert niet alleen met kegels maar ook met taken: hij werkt zowel als animator, koorddanser, jongleur, tovenaer en ballonkunstenaar. Zijn artiestennaam is 'Tom de Clown', maar voor de kinderen die hij begeleidt, is hij gewoon Laurent. Jongere generaties inwijden in zijn passie is voor hem een andere manier om het circus dagdagelijks tot leven te brengen. *“Het is het eerste jaar dat we dit doen met de school en iedereen werd erbij betrokken! De juffen en meesters kregen bij de start van het schooljaar een opleiding om zelf te ondervinden wat hun leerlingen voorgeschoteld zouden krijgen... en ze waren enthousiast! Diabolo, Chinese bordjes, jongleren met kegels, ballen of sjaaltjes, flowersticks, acrobatie, evenwichtsbal... Met deze initiatie wordt niet alleen de band tussen leerkracht en leerlingen versterkt, ook komt wat ze leren en oefenen tijdens het circussen ook van pas in de klas. Bij circus draait alles om leren: je leert je plaats in te nemen en te vertrouwen op anderen.”*

Climat, Environnement, Événements Klimaat, Leefmilieu en Evenementen



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Audrey
Lhoest**



Zero waste, duurzame mobiliteit, voeding...

Evenementen organiseren en daarbij ons leefmilieu beschermen: elke daad telt!

Onze menselijke activiteiten hebben een impact op het milieu en ook de organisatie van evenementen ontsnapt daar niet aan.

In een tijd waarin het klimaat opwarmt, de natuurlijke hulpbronnen afnemen en de productie van niet-biologisch afbreekbaar afval nog steeds toeneemt, is het van essentieel belang onze activiteiten aan te passen en daarbij duurzaamheid, hergebruik en soberheid bovenaan te plaatsen.

“Daarom stellen we voortaan aan organisatoren van evenementen een vrijwillige verbintenisverklaring voor, waarin ze kunnen omschrijven welke maatregelen ze bereid zijn te nemen om hun evenement zo duurzaam mogelijk te maken. Met die verklaring kunnen we ook achterhalen welke mogelijke hindernissen we moeten wegwerken om handelingen die onze planeet ten goede komen te vergemakkelijken”, legt Audrey Lhoest uit.

Om mensen die een evenement organiseren te helpen, heeft de gemeente ook een praktische gids opgemaakt, met gedetailleerde en gedocumenteerde tips voor meer duurzaamheid. De gids stelt een aantal maatregelen

voor (bij de voorbereidingen, de dag zelf of na afloop van het evenement), om bijvoorbeeld de plek waar het plaatsvindt afvalvrij en in oorspronkelijke staat achter te laten en wanneer het in de natuur plaatsvindt, geen schade te berokkenen aan wat er leeft en groeit.

Gregory Malcause, medeoprichter van Bières de Quartiers en medeorganisator van het evenement 'Salukes Voisins', getuigt: *“Onze fietsleveranciers leveren de Bières de Quartiers en genieten van een tijdelijke bezetting in de Volta-centrale: de baseline van het project is ‘lokaal en duurzaam’ stimuleren. We werkten ook samen met R-Use Fabrik voor onze biervlaggetjes, we kiezen voor zachte mobiliteit en voor samenwerkingen met partners uit de nabije omgeving.”*

De verbintenisverklaring en de gids voor duurzame evenementen kunnen vanaf 15 juli worden gedownload op: <https://www.else-ne.be/site/100-Een-evenement-organiseren>

Zéro déchet, mobilité durable, alimentation...

Organisations d'événements et préservation de notre environnement: chaque geste compte.

Nos activités humaines représentent un impact déterminant sur l'environnement, et l'organisation d'événements n'y échappe pas.

A l'heure où le climat se réchauffe dangereusement, où nos ressources naturelles diminuent et où la production de déchets non biodégradables explose, il est essentiel d'adapter nos pratiques pour qu'elles soient plus durables, plus circulaires et plus sobres.

Audrey Lhoest explique: *"C'est pourquoi nous proposons une déclaration d'engagement volontaire qui invite chaque organisateur-ice d'événement à décrire les mesures durables qu'il-elle est prêt-e à adopter en vue d'améliorer ses pratiques. Cette déclaration sera aussi l'oc-*

casion de déceler les éventuels obstacles à lever pour faciliter les gestes favorables à la planète."

La Commune propose également un guide pratique, détaillé et référencé, qui doit aider très concrètement l'organisateur-ice dans sa démarche durable. Il suggère une série de mesures à adopter (pendant les préparatifs, le jour de l'événement même, ou au terme de l'événement), pour, entre autres, laisser un site préservé, sans déchet et, s'il s'agit d'un site naturel, sans détérioration du vivant.

Gregory Malcause, co-fondateur de Bières de Quartiers, co-organisateur de l'événement Salukes Voisins, témoigne: *"Nos livreurs à vélo livrent les Bières de Quartiers et jouissent d'une occupation temporaire à la Centrale Volta: c'est l'essence même du projet de privilégier le local et le durable. On a notamment fait de la récup avec R-Use Fabrik pour nos fanions de bière, on privilégie la mobilité douce et on noue des partenariats de proximité."*



Déclaration d'engagement et guide téléchargeables à partir du 15 juillet à l'adresse: <https://www.ixelles.be/site/100-Organiser-un-evenement>



Leve de modernistische architectuur!

De modernistische en functionalistische architectuur is nog steeds weinig bekend en vaak onbemind. Deze naoorlogse periode is echter rijk aan prachtige verwezenlijkingen die deel uitmaken van ons erfgoed.

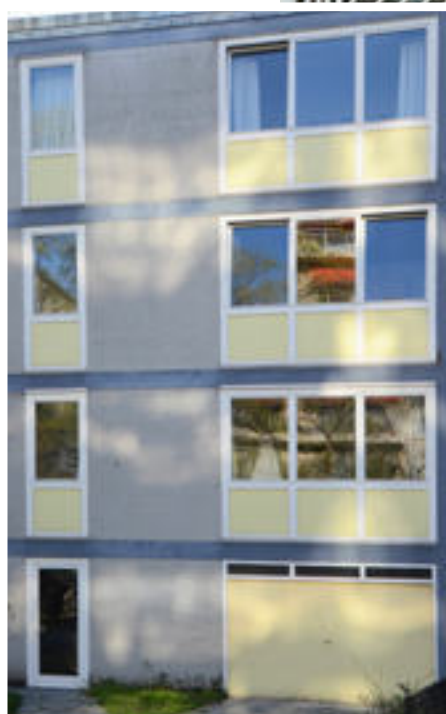
Veel van de bekende architecten uit die tijd studeerden bovendien af aan de Elsense architectuurschool La Cambre. De schepen voor Patrimonium wil dit erfgoed beter beschermen en de kennis en appreciatie ervan bij het brede publiek vergroten, door betere klasseringen, door het weigeren van destructieve stedenbouwkundige vergunningsaanvragen, en door de uitgave van boeken te ondersteunen. De gemeente heeft een aanvraag ingediend voor de klassering van drie uitzonderlijke gebouwen (voor meer informatie: www.yvesrouyet.com).



Rue Belle-Vuestraat 2

Immeuble élégant de béton, métal et bois conçu par l'architecte Lucien Jacques Baucher. Curiosité: la grille-sculpture dessinée par l'artiste hongrois Vasarely dans le jardinet à l'avant qui crée une intimité pour la loge du concierge. Demande de classement en cours.

Elegant gebouw met beton, metaal en houtwerk, getekend door architect Baucher. Bijzonder is het hek-beeldhouwwerk in de tuin dat ontworpen werd door de Hongaarse kunstenaar Vasarely en dat privacy creëert voor de conciërgewoning. Klasseringsaanvraag in behandeling.



Armand Huysmanslaan 179

Architecte: Henri Montois (1955). En 2021, la Commission de concertation d'Ixelles a rendu un avis sévère sur un premier projet qui dénaturait la façade et supprimait les fameux panneaux jaunes.

Architect: Henri Montois (1955). In 2021 bracht de overlegcommissie van Elsene een streng advies uit over een eerste project waarbij de gevel gevormd zou worden en de beroemde gele panelen verwijderd.

Rue du Pesage / Waaglaan 40

Architecte: Remy Van der Looven (1958). Curiosité: un grand tableau de céramique représentant un cheval surplombe la porte.

Architect: Remy Van der Looven. Curiositeit: Een groot keramisch schilderij van een paard hangt boven de deur.



Patrimoine Patrimonium



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Yves
Rouyet**

Vive l'architecture moderniste!

L'architecture moderniste/fonctionnaliste est encore méconnue et parfois dépréciée. Pourtant, cette période est riche en réalisations magnifiques reprises à l'Inventaire du Patrimoine.

Beaucoup d'architectes fameux de cette époque sont d'ailleurs issus de l'école ixelloise de La Cambre. En proposant des classements, en refusant des permis d'urbanisme destructeurs, en soutenant l'édition de livres, l'Échevinat du Patrimoine veut mieux protéger ce patrimoine, le faire connaître et apprécier du grand public. La Commune a introduit des demandes de classement pour trois immeubles exceptionnels (en savoir plus: www.yvesrouyet.com).



Avenue Général de Gaulle Generaal de Gaullelaan 51 Le Tonneau

Architectes: Stanislas Jasinski et Jean-Florian Collin.
Construit par la société Etrimo en 1938-1940.
Ixelles soutient la rédaction d'un livre sur Stanislas Jasinski.

Architecten: Stanislas Jasinski en Jean-Florian Collin.
Gebouwd door het bedrijf Etrimo in 1938-1940. Elsene steunt het schrijven van een boek over Stanislas Jasinski.



Maison/Het huis Rombaut-Deplus Armand Huysmanslaan 196

Architecte: André Jacqmain (1921-2014), associé au célèbre designer Jules Wabbes (1959). Demande de classement en cours.

Architect: André Jacqmain (1921-2014), die samenwerkte met de beroemde ontwerper Jules Wabbes (1959).
Klasseringsaanvraag in behandeling.



Armand Huysmanslaan 198

Architectes: Henri Montois et Robert Courtois (1952). Un des tout premiers immeubles à appartements du quartier Boondaal. On notera la porte de garage en bois et ses hublots ainsi que les châssis en métal pivotants sur un axe central. Demande de classement en cours.

Architecten: Henri Montois en Robert Courtois (1952). Een van de allereerste appartementencomplexen in de wijk Boondaal. Let op de houten garagedeur met Opvallend zijn de houten garagedeur met patrijspoorten en de metalen raamkozijnen die om een centrale as draaien.



Le CPAS, un tremplin vers un nouveau départ

"Bureaucratique", "contrôlant", "Mister Cash"... Ces étiquettes collent parfois à l'image des Centres publics d'action sociale. Trois employées, à qui nous donnons la parole, offrent un tout autre visage au CPAS d'Ixelles!

Problèmes de dettes, de santé ou de logement, isolement, perte de repères... Les employé-e-s du CPAS sont chaque jour confronté-e-s à de la détresse sociale, médicale et psychologique. Les personnes qui frappent à leur porte le font souvent en dernier recours. Dans les bureaux, des travailleur-euse-s les reçoivent avec bienveillance, empathie et rigueur dans les démarches administratives.

Laurie Deridder, coordinatrice de la cellule "Jeunes", s'y attèle depuis 17 ans. "Quand j'ai postulé au CPAS, je n'étais pas particulièrement motivée", explique-t-elle. "Dans les écoles d'assistant-e social-e, cette institution était un peu perçue comme le diable, syno-

nyme de contrôle et de bureaucratie. Mais j'y suis toujours! Car, même si ce métier est parfois difficile, il peut offrir aux gens un beau projet de vie. Quand on voit comment certain-e-s bénéficiaires arrivent chez nous, et comment ils et elles repartent quelques temps après, ça fait vraiment plaisir!".

Sofia Arroyo est coordinatrice de l'accueil et de la garde. Pour elle, contacter un Centre public d'action sociale n'est pas synonyme d'échec. "C'est une main tendue, un tremplin qui permet aux personnes de prendre un nouveau départ dans leur vie". Laurie est émue lorsqu'elle évoque deux frères qu'elle a aidés il y a quelques années: "Ces ados n'avaient



plus de parents, ils vivaient dans des logements sociaux. Ils sont venus vers nous. L'un est devenu informaticien, l'autre éducateur spécialisé. Ce dernier s'est révélé pendant la pandémie, avec ses projets pour aider les personnes âgées dans les homes de Molenbeek: karaoké, danse au balcon, mini-supérette,... Il a été considéré comme un héros. Il a même été reçu par le Roi".

Chaque nouvel·le arrivant·e suit un parcours similaire. Une première enquête sociale permet de déterminer si cette personne a droit au revenu d'intégration. Si c'est le cas, il·elle doit déterminer un projet: trouver un logement adapté à son état de santé, apprendre à lire, suivre une formation, trouver un emploi, sortir de l'isolement à travers des activités culturelles,... "On nous trouve parfois rigides mais c'est normal de respecter un cadre légal, que l'aide soit conditionnée, chacun·e a des droits et des devoirs", commente Françoise Verheyden, responsable du Service social. "Nous ne sommes pas des 'Mister Cash'". Pour certain·e-s, comme ceux et celles en grande précarité, fournir des documents et établir un projet est particulièrement compliqué. Pour les aider au mieux, les guider au plus près dans toutes leurs démarches, trois accompagnat·eur·rice·s soci·aux·ales ont été engagé·e·s.

La cinquantaine de travail·leur·euse·s soci·aux·ales du CPAS d'Ixelles n'ont pas été ménagé·e·s ces dernières années. La pandémie de Covid n'a pas facilité leurs missions. "Celles-ci se basent sur des relations interpersonnelles, dans la confiance", ajoute Sofia Arroyo. "Gérer un dossier par téléphone ou par email est très compliqué".

A peine sorti de la crise Covid, le personnel du CPAS a dû faire face à la guerre en Ukraine; des centaines de personnes ont fui les combats et se sont réfugiées dans des pays européens, dont la Belgique et notamment à Ixelles. "Les informations évoluent sans cesse de la part des autorités, nous devons nous y adapter", explique Françoise. "Nous entendons aussi les héberg·eur·euse·s qui s'adressent beaucoup à nous".

A cela s'ajoute encore la hausse fulgurante des coûts de l'énergie, à laquelle le CPAS doit également palier. "Nous redoutons les régularisations des factures dès le mois de septembre", souligne Françoise. "Nous ne savons pas encore à quoi nous attendre. Mais nous serons là".

Difficile de résumer l'ensemble de services que propose le CPAS. En voici encore quelques-uns:

L'épicerie sociale Feel Food

L'épicerie sociale propose des produits alimentaires, d'hygiène et d'entretien, à des prix réduits. Les bénéficiaires n'y reçoivent pas de colis préparés mais peuvent faire leurs courses comme dans un magasin ordinaire. Ce lieu leur permet de conserver de l'autonomie, du choix dans l'acquisition des produits. L'épicerie sociale s'adresse à toute personne inscrite au CPAS d'Ixelles.
Chaussée de Boondael 94-96
02 563 57 81

Service de médiation de dettes et énergie

Rue Jean Paquot 65A
Permanences le lundi de 8h à 11h30 et de 13h30 à 15h.
Les autres jours de la semaine sur rendez-vous:
02 641 55 43

Aide aux étudiant·e·s ixellois·es

Sous certaines conditions, le CPAS peut vous aider à poursuivre ou entamer des études de plein exercice dans un établissement reconnu, sur base de l'examen de votre projet. Attention: le CPAS compétent pour octroyer une aide financière est celui de la Commune où l'étudiant·e est inscrit·e.
Rue Jean Paquot 63b
02 641 54 59
adm.cpasixelles@cpasixelles.brussels



CPAS d'Ixelles
Chaussée de Boondael 92
02 641 54 59 • www.cpasixelles.brussels



Laurie Deridder et Françoise Verheyden



Het OCMW, springplank naar een nieuwe start

“Bureaucratisch”, “controlerend”, “bankautomaat”... De Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn worden niet altijd op de meest positieve manieren omschreven. We laten drie werknemers aan het woord die een heel ander gezicht geven aan het OCMW van Elsene!

Schulden, gezondheids- of huisvestingsproblemen, isolement, geen houvast meer... De mensen die bij het OCMW werken, komen dagelijks in aanraking met sociale, medische en psychologische ontredering. Voor wie aanklopt bij het OCMW is dit meestal het laatste redmiddel. In de kantoren behandelen de maatschappelijk werkers de aanvragen met de nodige welwillendheid, empathie en administratieve nauwkeurigheid.

Laurie Deridder, coördinator van de cel ‘Jongeren’, werkt er al 17 jaar. *“Toen ik solliciteerde bij het OCMW was ik niet bepaald gemotiveerd”,* vertelt ze. *“Tijdens de opleiding tot maatschappelijk werker werd de instelling afgeschilderd als bureaucratisch en controlerend. Maar ik werk er nog steeds! Ook al is het soms een moeilijk beroep, voor sommige mensen betekent wat wij doen zoveel als een nieuw leven. Het verschil zien tussen hoe mensen hier in de moeilijkste omstandigheden toekomen en hoe ze opnieuw vertrekken, daarvoor doen we het!”*

Sofia Aroyo is coördinator van het onthaal en de wachtdienst. Beroep doen op een OCMW is in haar ogen geen teken van falen. *“Het is een uitgereikte hand, een springplank waarmee mensen een nieuwe start kunnen nemen in het leven.”* Laurie is nog steeds ontroerd wanneer ze vertelt over twee broers die ze enkele jaren geleden heeft geholpen: *“Het waren jongeren die geen ouders meer hadden en in een sociale woning verbleven. Ze kwamen bij ons terecht. De ene broer werd informaticus, de andere opvoeder. Hij bleef tijdens de pandemie niet onopgemerkt. Hij startte verschillende projecten om de ouderen in de rusthuizen van Molenbeek te helpen: karaoke, dansen op het balkon... Hij werd beschouwd als een held en mocht zelfs op ontvangst bij de koning.”*

Elke nieuwe aanvrager volgt een gelijkaardig

traject. Een eerste sociaal onderzoek gaat na of de persoon recht heeft op een leefloon. Indien wel, dan moet hij of zij een doel vooropstellen: een woning vinden die aangepast is aan zijn of haar gezondheidstoestand, leren lezen, een opleiding volgen, uit het isolement geraken door middel van culturele activiteiten... *“Ze vinden ons vaak streng, maar het is normaal dat we het wettelijke kader naleven, dat de hulp voorwaardelijk is. Iedereen heeft rechten én plichten”,* vertelt Françoise Verheyden. *“We zijn geen bankautomaten.”* Voor sommigen, zoals mensen die in grote armoede leven, is documenten bezorgen en doelen stellen heel ingewikkeld. Om hen zo goed mogelijk te kunnen helpen met alle afzonderlijke stappen, werden drie sociale begeleiders aangeworven.

Bij het OCMW van Elsene werken een vijftigtal maatschappelijk werkers. Ze bleven niet gespaard de voorbije jaren. De coronapandemie maakte hun werk er niet gemakkelijker op. *“Ons werk is gebaseerd op intermenselijke relaties, in vertrouwen”,* voegt Sofia toe. *“Dossiers telefonisch behandelen, gaat erg moeilijk.”*

De coronacrisis was nog niet helemaal achter de rug of daar was de oorlog in Oekraïne al. Honderden mensen ontvluchtten de gevechten en zochten hun toevlucht in Europese landen, zoals in België en dus ook in Elsene. *“De informatie van de overheid evolueert voortdurend en wij moeten ons eraan aanpassen”,* legt Françoise uit. *“Ook veel gastgezinnen richten zich tot ons met vragen.”*

Om nog maar te zwijgen van de uit de pan rijzende energieprijzen, wat ook op het bord van de OCMW's terecht komt. *“We houden ons hart vast voor de eindafrekeningen vanaf september”,* benadrukt Françoise. *“We weten nog niet wat ons precies te wachten staat, maar we zullen klaar staan.”*



De diensten die het OCMW biedt, zijn niet op één hand te tellen, maar we lichten er hier enkele uit:

De sociale kruidenier 'Feel Food'

De sociale kruidenier verkoopt voeding en verzorgings- en onderhoudsproducten aan lage prijzen. Er wordt niet gewerkt met voedselpakketten, de mensen die er recht op hebben, komen er hun boodschappen doen, zoals in een gewone winkel. Zo behouden ze hun autonomie en hebben ze een zekere keuzevrijheid bij de aankoop. De sociale kruidenier richt zich tot mensen die zijn ingeschreven bij het OCMW.

Boondaalsesteenweg 94-96 - 02 563 57 81

Dienst voor schuldbemiddeling en energie

Jean Paquotstraat 65a

Permanentie op maandag van 8 tot 11.30 uur en van 13.30 tot 15 uur.

Andere weekdagen op afspraak: 02 641 55 43

Hulp voor Elsense studenten

Onder bepaalde voorwaarden kan het OCMW hulp bieden bij het aanvatten of verderzetten van een opleiding bij een erkende instelling, na een onderzoek. Opgelet: het OCMW van Elsene is bevoegd voor het verlenen van financiële hulp aan studenten die gedomicilieerd zijn in de gemeente.

Jean Paquotstraat 63b - 02 641 54 59
adm.cpasixelles@cpasixelles.brussels



OCMW van Elsene - Boondaalsesteenweg 92
02 641 54 59 - www.cpasixelles.brussels/nl



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Romain
De Reusme**



Een sportieve zomer!

Tai chi, stretching, initiaties in het boksen, een gezondheidsparcours, petanque, badminton... deze zomer kan je kiezen uit een hele waaier sportieve activiteiten!

Sporten is goed voor je welzijn en de zomer is ongetwijfeld het uitgelezen seizoen om er rustig (terug) aan te beginnen. Door het succes van de voorgaande edities, organiseren de dienst Sport en de vzw Emergence XL voor de derde maal op rij verschillende gratis sportieve activiteiten in de openbare ruimte, begeleid door sportcoaches.

Tijdens deze editie kunnen kinderen, ouders en senioren deelnemen aan tal van activiteiten, zoals tai chi, stretching, een gezondheidsparcours, initiaties boksen, tafeltennis, badminton, volleybal, soft fitness, petanque en een fietsparcours. Kortom, sport voor iedereen, voor alle leeftijden, in al haar vormen... en ongeacht je niveau. Zo vind je misschien ook de motivatie om vanaf de start van het nieuwe schooljaar regelmatig te beginnen sporten.

Tijdens de maanden juli en augustus komen de sportcoaches naar je toe in de verschillende wijken: het Fernand Cocqplein, het Flageyplein, het Viaductpark, de vijvers van Elsene, op het Adolphe Saxplein in de buurt van het ziekenhuis, in de Malibrans- en in

de Robert Leclercqtuin. *"Ik ben blij met dit zomerse sportaanbod. Sporten is goed voor de mentale en lichamelijke gezondheid. En een gelegenheid om samen te komen!"*, benadrukt schepen van Sport, Romain De Reusme.

Meer weten over het aanbod? Mail naar csi.asbl@gmail.com of bel 02 515 69 11.





La pratique sportive au centre des activités estivales

Taïchi, stretching, initiation à la boxe, parcours santé, pétanque, badminton... Un panel d'activités rien que pour vous et durant tout l'été!

La pratique sportive contribue au bien-être, aussi bien physique que psychique et l'été est sans doute la meilleure saison pour se remobiliser en douceur. Fort du succès des éditions précédentes, le service des Sports, en collaboration avec l'ASBL Emergence XL, organise la troisième édition des activités sportives mixtes et gratuites dans l'espace public, encadrées par des coachs sportifs.



Lors de cette édition, les enfants, les parents et les seniors auront l'occasion de participer aux activités telles que le taïchi, le stretching, le parcours santé, l'initiation à la boxe, le tennis de table, le badminton, le volley-ball, le fitness doux, la pétanque et le parcours vélos. Il y aura du sport pour toutes et tous, pour tous les âges, sous toutes ses formes... et pour tous les niveaux. De quoi - pourquoi pas? - retrouver la motivation pour une pratique sportive plus régulière dès la rentrée de septembre.

Durant les mois de juillet et d'août, vous retrouverez les coachs sportifs et vos activités dans différents quartiers: place Fernand Cocq, place Flagey, au parc du Viaduc, aux Étangs d'Ixelles, près de l'Hôpital d'Ixelles à la place Adolphe Sax, au pavillon Malibrant et au jardin Robert Leclercq. *"Je me réjouis de cette initiative estivale. Le sport, c'est la santé. Profitons de l'été pour nous retrouver!"*, souligne Romain De Reusme, l'Echevin des sports.

Pour plus d'informations:
csi.asbl@gmail.com ou 02 515 69 11.



Vrouwen aan het roer in de Elsense theaters

Elsene telt een tiental theaterzalen waarvan een meerderheid wordt bestuurd door een vrouw. Ze vormen een vruchtbare voedingsbodem voor de Brusselse podiumkunsten in al hun vormen.

Theater Le Rideau de Bruxelles wordt geleid door het duo Catherine Briard en Cathy Min Jung. Ze bouwen verder op het werken met hedendaagse toneelschrijvers en de vernieuwende podiumpraktijken die de identiteit van dit theater gevormd hebben en voegen daar educatieve en associatieve projecten aan toe.

Nathalie Uffner biedt sinds 1995 in het **Théâtre de la Toison d'Or** een podium aan made in Belgium-humor in al zijn vormen: one wo-man-shows, sketches, (muzikale) komedies...

In het **Marnitheater** ontwikkelt artistiek directeur Joëlle Keppenne een programmatie voor toneel, dans, circus, muziek en beeldende kunst voor alle leeftijden. Dit lokaal sterk verankerde theater kan rekenen op een stevig netwerk van partners en is ook een gegeerde plek bij residentiekunstenaars.

Een ruime waaier aan theatercreaties, dansvoorstellingen en concerten vind je bij het **Variatheater**, waar culturele bemiddeling in de vorm van ontmoetingen, workshops en

lezingen, de rode draad vormt. Aan het stuur staat Coline Struyf. Ze nam de fakkel over van Sylvie Somen, die het theater vele jaren geleid heeft.

Het **Théâtre de la Clarencière** in de Belvédèrestraat staat onder leiding van Fabienne Govaerts en biedt sinds 2001 onderdak aan literaire creaties terwijl het eveneens een intiem kader vormt voor concerten en humoristische voorstellingen.

En dan zijn er nog Cathy Thomas, de artistiek directeur van het heel gezellige **Théâtre le Fou Rire**, waar plezier en ontspanning centraal staan, en Marlène Regibo, mededirecteur van **Théâtre du Boson**, een plek waar levende kunsten, participatievormen en burgeracties centraal staan, weg van de traditionele voorstellingsvormen.

De programmatie van al deze theaters kan je volgen via de agenda op onze website: cultuur.elsene.be

Een mooie zomer aan allen!

Culture
Cultuur



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Ken
Ndiaye**



Les théâtres ixellois au féminin

Saviez-vous qu'Ixelles compte une dizaine de théâtres, dont une majorité est dirigée par des femmes? Brassant tous les arts de la scène, ils constituent l'un des terreaux les plus fertiles de la création scénique bruxelloise.

Au Rideau de Bruxelles, le duo formé par Catherine Briard et Cathy Min Jung poursuit le travail de création sur les auteur·e·s contemporain·e·s et les pratiques scéniques innovantes ayant forgé l'identité du théâtre, tout en multipliant les projets éducatifs et associatifs.

Nathalie Uffner développe depuis 1995, au sein du **Théâtre de la Toison d'Or**, une mise en valeur prolifique de l'humour made in Belgium sous toutes ses formes: one wo-man show, sketches, vaudeville, comédie musicale, etc.

Au **Théâtre Marni**, la direction artistique de Joëlle Keppenne déploie une programmation dédiée au théâtre, à la danse, au cirque, à la musique et aux arts plastiques, pour tous les âges. Très ancrée localement, elle a su construire un solide réseau de partenaires et un lieu de résidence de choix pour les artistes.

Avec ses nombreuses créations théâtrales et l'accueil de spectacles de danse ou de concerts, le **Théâtre Varia**, propose un vaste programme de médiation culturelle, composé de rencontres, d'ateliers, de conférences, sous la conduite de Coline Struyf qui vient de reprendre le flambeau porté haut par Sylvie Somen depuis de nombreuses années.

Du côté de la rue du Belvédère et sous la houlette de Fabienne Govaerts, le **Théâtre de la Clarencière** valorise depuis 2001 la création littéraire, tout en gardant une place intimiste pour des concerts et spectacles humoristiques.

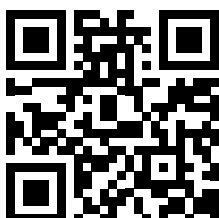
Citons également Cathy Thomas qui assure la direction artistique du très convivial **Théâtre le Fou Rire**, consacré au plaisir et au divertissement, ainsi que Marlène Regibo, co-directrice du **Théâtre du Boson**, où se côtoient arts vivants, formes participatives et actions citoyennes, contournant le dispositif traditionnel du spectacle.

Suivez l'actualité de tous ces lieux, en visitant l'agenda de notre site: culture.ixelles.be

Bel été à chacune et chacun d'entre vous!



Cathy Thomas





Elsene werkt aan haar doelstellingen rond internationale samenwerking

De dienst Verboderingen en Internationale Samenwerking neemt deel aan de nationale jongerenconferentie voor interculturele en interreligieuze dialoog.

Sinds enkele jaren ontwikkelt de gemeente Elsene haar netwerk voor internationale samenwerking. De dienst Verboderingen en Internationale Samenwerking heeft sinds 2003 een verbodering opgezet met de gemeente Zababdeh, één van de grootste multireligieuze dorpen in Palestina. Inwoners van verschillende geloofsovertuigingen leven er vreedzaam samen.

Drie jaar geleden hebben Elsene en Zababdeh in het kader van het door de Europese Commissie gefinancierde Erasmus+-initiatief een gezamenlijk project voor interculturele uitwisselingen tussen jongeren uit Elsene en jongeren uit Zababdeh opgezet, om hen in staat te stellen elkaar beter te leren kennen, elkaar te begrijpen en zich als burgers open te stellen voor de wereld.

Zo is in 2019 een groep jongeren uit Elsene naar Zababdeh gegaan. Tijdens de verschillende uitwisselingen hebben de deelnemers de gelegenheid gehad een andere cultuur en levenswijze te ontdekken en zich open te stellen voor anderen. De ervaring was een groot succes.

Na twee jaar van gezondheids crisis, die ons dwong de uitwisselingen met Zababdeh stop te zetten, zijn de jeugdactiviteiten van de twee gemeenten in 2022 hervat.

Dit jaar gebeurt dit in het kader van de "Nationale jongerenconferentie voor interculturele en interreligieuze dialoog", gesubsidieerd

door Wallonie-Bruxelles International en georganiseerd door de gemeente Zababdeh in Palestina en door de dienst Verboderingen en Internationale Samenwerking van de gemeente Elsene. Drie studenten van de ULB en een dertigtal studenten van verschillende Palestijnse universiteiten zijn naar Zababdeh gegaan om deel te nemen aan vier dagen van ontmoetingen rond het thema van de interculturele en interreligieuze dialoog.

Het doel van dit project was de deelnemers inzicht te geven in de verschillende gemeenschappen om hen heen, zodat zij een houding van openheid en verdraagzaamheid ten opzichte van de "andere" kunnen ontwikkelen, terwijl ze tegelijkertijd een kritische geest ontwikkelen en in staat zijn vreedzaam met hun leeftijdgenoten te debatteren.

Deze uitwisselingen werden aangevuld met conferenties, workshops en bezoeken. Deze vier dagen van uitwisseling en ontdekking waren zeer intens en uiterst verrijkend voor onze drie deelnemers net als voor hun Palestijnse medestudenten.

De Belgische studenten hebben de warmte van het Palestijnse onthaal kunnen ervaren, maar ook de harde realiteit waarin de studenten daar leven. Ze keerden terug naar huis met het vaste voornemen om meer dan ooit de dialoog en de waarden van solidariteit en verdraagzaamheid te bevorderen.



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Nabil
Messaoudi**

Ixelles développe ses objectifs de coopération internationale

Le service Jumelages participe à la Conférence nationale de la Jeunesse pour le Dialogue interculturel et interreligieux.

Depuis plusieurs années, la Commune d'Ixelles développe son réseau de coopération internationale. Le service Jumelages et Coopération internationale a, notamment, établi un jumelage avec la municipalité de Zababdeh, l'un des plus grands villages multiconfessionnels de la Palestine depuis 2003. Des habitant·e·s issu·e·s de diverses confessions s'y côtoient en paix et en bonne entente.

Il y a trois ans, dans le cadre du projet Erasmus+, financé par la Commission Européenne, Ixelles et Zababdeh ont élaboré un projet commun d'échanges interculturels entre des jeunes Ixellois·es et des jeunes de Zababdeh, afin de leur permettre de mieux se connaître, de comprendre l'autre et s'ouvrir au monde en tant que citoyen·ne.

C'est ainsi, qu'en 2019, un groupe de jeunes Ixellois·es s'est rendu là-bas. Lors de leurs divers échanges, les participant·e·s ont eu l'occasion de découvrir une culture et une manière de vivre différente et de s'ouvrir à l'autre. Cette expérience a été couronnée de succès.

Les activités autour de la jeunesse des deux communes ont repris en 2022 après deux années de crise sanitaire qui nous ont forcés à stopper les échanges avec Zababdeh.

Cette année, dans le cadre du projet "Conférence nationale de la Jeunesse pour le Dialogue interculturel et interreligieux", subsidié par Wallonie-Bruxelles International, et organisé par la municipalité de Zababdeh, en Palestine, ainsi que par le Service des Jumelages et de la Coopération Internationale de la Commune d'Ixelles, trois étudiant·e·s de l'ULB, ainsi qu'une trentaine d'étudiant·e·s de diverses universités palestiniennes, se sont rendu·e·s à Zababdeh afin de participer à quatre jours de rencontres autour de la question du dialogue interculturel et interreligieux.

L'objectif de ce projet était d'amener les participant·e·s à comprendre les différentes communautés qui les entourent afin de développer des attitudes d'ouverture et de tolérance envers "l'autre", tout en développant un esprit critique et leur capacité à débattre pacifiquement avec leurs pairs et paires.

Ces échanges ont été ponctués de conférences, d'ateliers et de visites. Quatre jours de partages et de découvertes très intenses et extrêmement riches pour nos trois participant·e·s, ainsi que pour leurs condisciples palestinien·ne·s.

Les étudiant·e·s belges ont ainsi pu faire l'expérience de la chaleur de l'accueil palestinien, mais aussi des dures réalités vécues par leurs camarades. Ils·Elles sont rentré·e·s plus engagé·e·s que jamais à promouvoir le dialogue et les valeurs de solidarité et de tolérance.



Voir notre brochure "Ixelles et ses jumelages"
https://issuu.com/ixelles-elsene/docs/opuscul-2021_fr_web

Bekijk onze brochure "Elsene en haar zustersteden"
https://issuu.com/ixelles-elsene/docs/opuscul-2021_nl_web



Le Budget participatif nouveau est arrivé!

La deuxième édition du Budget participatif est sur les rails, les premiers projets seront mis en œuvre dès cet été. Au menu: de la fête, des échanges, de la musique, de la solidarité, et beaucoup de bonne humeur.

Cette année encore, 100.000 euros sont dédiés aux projets du budget participatif: une somme qui est partagée entre les 10 lauréat.e-s choisi.e-s par le public et un jury de citoyen-ne-s et d'expert.e-s, pour préserver l'environnement et le cadre de vie, renforcer la cohésion sociale et le vivre ensemble, et soutenir l'économie locale.

"Après la première édition, nous avons fait le bilan des réussites et de ce qui avait un peu moins bien fonctionné, pour ajuster le projet. Nous avons eu moins de candidatures, mais elles étaient plus construites. Cela nous a permis de consacrer plus de temps pour l'étude de faisabilité de chaque projet" explique Maud Singy, chargée de coordonner cette édition. Des points d'attention supplémentaires, comme la répartition territoriale des projets, ont permis que tous les quartiers soient représentés. Les projets sont donc très variés aussi bien sur les thématiques que sur les personnes touchées. *"De plus, cette année, le budget pour les projets main à la pâte – projets portés par les citoyen-ne-s - a été doublé"* ajoute Maud Singy.

Retour en 1900

Cette année, deux projets "main dans la main" (financés et mis en œuvre par la Commune) ont été retenus, ce qui permet d'allouer un montant confortable à chacun et de gagner en

efficacité. Et on pourra déjà profiter du premier dès la rentrée, puisque la "Kermesse de Boondaël" va faire revivre le quartier à la mode 1900 avec des vieux manèges, des calèches et des femmes en crinoline!

"Tout est parti de l'histoire de M. Blin et de sa famille qui ont réalisé une maquette à l'échelle représentant le Hameau de Boondaël au début des années 1900. Cela leur a pris un an! Elle a été exposée à l'église Saint-Adrien pendant quelques années, mais il n'était plus possible de garder la maquette à cet endroit. Les habitant.e-s ont donc recherché un lieu d'exposition pérenne, puis, faute de lieu, ils ont organisé une exposition et un moment festif pour la faire connaître et la mettre en valeur. C'est ainsi que l'idée de kermesse a germé", explique Nadia Ellassoudi, chargée du dossier à la Commune. Le projet a ainsi été rentré par un collectif d'une dizaine d'habitant.e-s du quartier, soutenu par le PCS Akarova. *"Organiser de telles festivités, ça demande beaucoup de coordination, de moyens humains et financiers... Le budget participatif était pour nous une aubaine de se faire accompagner par des services communaux qui ont l'habitude de gérer des événements de cette ampleur"*, explique Nazira El Maoufik, coordinatrice citoyenne du projet. *"Nous sommes partis des éléments de la maquette que nous voulions faire revivre, le square du vieux Tilleul, l'école, la chapelle, l'auberge, la pompe... Nous allons inviter tou-te-s les participant.e-s qui le désirent à se costumer façon "1900", mais aussi recréer un univers avec une calèche, un manège, des jeux anciens, l'ambiance musicale"*. Des ateliers de confection de costumes ont d'ailleurs été prévus pour permettre au plus grand nombre de se fondre dans cette époque.

Pour le collectif porteur du projet, l'espoir est aussi de "sauver la maquette", et lui trouver un lieu d'exposition définitif... et de pérenniser la kermesse comme événement annuel!





10 LAURÉATS PROMETTEURS

Pour cette édition, **2 projets "Main dans la main"**, ont été sélectionnés. Outre la **Kermesse de Boondael**, le projet **Handy-Space** visera à installer du mobilier ludique inclusif dans l'espace public: une table de pique-nique, des bancs adaptés, etc.

Cette édition compte aussi **8 projets "Mains à la Pâte"** (initiés et portés par les citoyen-ne-s, avec le soutien financier de la Commune).

- **The good youth community** développera une plateforme numérique de dons, trocs et ventes de vêtements et fournitures scolaires de seconde main à destination des élèves des écoles St Adrien et St Joseph et de leurs familles.
- **Les Jeunes ambassadeurs du climat** est une brochure dynamique sur l'environnement et l'EU à destination des enfants de 6 à 12 ans, pour encourager les bonnes pratiques.
- **Malibrant, îlot vert** souhaite "injecter du vert" dans le quartier avec des plantes grimpantes sur les façades, traversant la rue et autour des pieds des arbres.
- **Akarova, quartier agréable** compte mener des actions

collectives pour améliorer la propreté et l'embellissement du quartier.

- Le projet **les p'tits couturiers éco-responsables** offrira des stages de vacances de couture 100 % upcycling dédiés aux jeunes de 8 à 17 ans.
- Le **KiosKup** installera sa scène mobile ouverte à la promotion des arts vivants, sur les places publiques d'Ixelles.
- Le Fanzine **"Lobby des épiceries"** vise à valoriser les commerces de proximité, à sensibiliser les riverain-e-s et à développer les échanges entre elle-eux.
- L'ASBL **les Petites Cantines Bruxelles** va développer une cantine participative, où les habitant-e-s du quartier viennent cuisiner et/ou manger ensemble.

Pour découvrir les projets plus en détails:
<https://ixelles.proximitybelgium.be/>

Pensées pour Madeleine et Geneviève, sources de précieux souvenirs, qui nous ont quittés durant le projet de la Kermesse de Boondael.



Een nieuwe participatieve begroting!

De tweede editie van de participatieve begroting is vertrokken! De eerste projecten zullen vanaf deze zomer van start gaan. Op het programma: feest, uitwisselingen, muziek, solidariteit en veel positiviteit.

Ook dit jaar wordt 100.000 euro begroot voor het burgerbudget oftewel participatieve begroting: een bedrag dat verdeeld wordt over de 10 winnende projecten die uitgekozen werden door het publiek en door een jury van willekeurig gekozen burgers en experts met als doel het leefmilieu en het levenskader te beschermen, de sociale samenhang en het samenleven te bevorderen en de lokale economie te steunen.

“Na de eerste editie hebben we de balans opgemaakt van wat goed en wat minder goed is verlopen, om het project verder te finetunen. Er werden minder kandidaturen ingezonden, maar ze waren beter gefundeerd. Zo konden we meer tijd besteden aan het onderzoek naar de haalbaarheid van elk project”, vertelt

Maud Singy, die deze editie coördineert. Bijkomende aandachtspunten, zoals de spreiding van de projecten over de gemeente, zorgden dat alle wijken vertegenwoordigd zijn. De projecten zijn dus zeer gevarieerd, niet enkel de thema's, maar ook de doelgroepen. *“Bovendien werd dit jaar het budget voor de ‘handen uit de mouwen’-projecten (projecten die uitgevoerd worden door de burgers) verdubbeld”,* voegt Maud Singy toe.

Terug naar 1900

Dit jaar werden twee 'hand in hand'-projecten (gefinancierd en uitgevoerd door de gemeente) weerhouden. Op die manier krijgt elk project een comfortabel deel van de koek en winnen ze aan efficiëntie. Vanaf septem-





ber kan je al genieten van het eerste project: 'La Kermesse de Boondael' die de Boondaalwijk van de jaren 1900 laat herleven, met oude draaimolens, koetsen en hoepelrokken!

"Het begon allemaal met het verhaal van mijnheer Blin en zijn familie die een maquette op schaal maakten van het gehucht Boondaal in het begin van de jaren 1900. Ze werkten er een jaar aan! Ze werd enkele jaren tentoongesteld in de Sint-Adrianuskerk, maar daar kon de maquette niet blijven. De inwoners zochten dus naar permanent onderdak, maar bij gebrek daaraan organiseerden ze een feestelijke tentoonstelling om ze onder de aandacht te brengen. Zo ontstond langzaam het idee voor de kermis", vertelt Nadia Ellassoudi, verantwoordelijke voor het project bij de gemeente. Het projectvoorstel werd ingediend door een groep van een

tiental buurtbewoners, met de steun van PCS Akarova. *"Dergelijke festiviteiten vragen veel coördinatie, financiële middelen en mensen... De participatieve begroting was voor ons een gedroomde kans om gesteund te worden door de gemeentediensten, die ervaring hebben met de organisatie van grote evenementen",* legt Nazira El Maoufik uit. Zij coördineert als burger het project. *"We zijn vertrokken van elementen van de maquette die we wilden laten herleven. De Oude-Lindesquare, de school, de kapel, de herberg, de waterpomp... We nodigen ook alle deelnemers die dit wensen uit om zich te kleden in de stijl van de jaren 1900, maar ook om de tijd van toen te doen herleven met koetsen, een draaimolen, oude spellen, muziek."* Er zijn bovendien naaiworkshops voorzien voor het maken van kostuums uit de tijd van toen.

Het bewonerscollectief dat het initiatief nam voor het project, hoopt ook de maquette te kunnen redden en er een definitieve verblijfsplaats voor te vinden. En wie weet wordt de 'kermesse' wel een jaarlijks terugkerend evenement!

10 BELOFTEVOLLE LAUREATEN

Voor deze tweede editie werden **2 'hand in hand'-projecten** geselecteerd. Naast **La Kermesse de Boondael** is er ook **Handy-Space**: een project dat speels inclusief meubilair in de openbare ruimte wil plaatsen: een picknicktafel, aangepaste banken en meer.

Er zijn deze editie **8 'handen uit de mouwen'-projecten** (projecten van en door burgers, met financiële steun van de gemeente).

- **The good youth community** zal een digitaal platform ontwikkelen voor het schenken, ruilen en verkopen van tweedehandskledij en -schoolmateriaal voor kinderen en gezinnen van de scholen Saint-Adrien en Saint-Joseph.
- De **Jeunes ambassadeurs du climat** is een dynamische brochure over het milieu en de EU voor kinderen van 6 tot 12 jaar om hen de weg te wijzen naar goede gewoontes.
- **Malibran, îlot vert** wil de wijk groener maken met klimplanten aan gevels en bomen en groenslingers over de straten.
- **Akarova, quartier agréable** wil gezamenlijke acties voeren om de netheid en schoonheid van de straat te verbeteren.

- **P'tits couturiers éco-responsables** zal 100% upcycling naaistages organiseren tijdens de zomer voor kinderen en jongeren van 8 tot 17 jaar.

- **KiosKup!** is een mobiele kiosk die een podium biedt aan levende kunsten op de Elsense pleinen.

- **Fanzine 'Lobby des épiceries'** is een bewonerscollectief voor behoud, ondersteuning en herwaardering van buurtwinkels, die voor een sociale mix en uitwisseling tussen bewoners zorgen.

- De vzw **Les Petites Cantines Bruxelles** gaat een participatief restaurant openen waar de buurtbewoners samen koken en/of eten.

Op <https://elsene.proximitybelgium.be/nl> kan je meer lezen over elk project.

Eervolle herinnering aan Madeleine en Geneviève die tijdens het project Kermesse de Boondael zijn overleden en ons achter laten met vele mooie herinneringen.





UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

Anais
Camus



Een groen stukje Elsene in Waals-Brabant

Het Openluchtcentrum Madeleine Clément is de uitgelezen plek om feestelijke evenementen en leuke activiteiten te organiseren midden in de natuur. Sinds enkele weken is het ook het symbool geworden van de Elsense solidariteit.

Tijdens de coronapandemie lag het Openluchtcentrum Madeleine Clément – een domein van 20 hectare in Waals-Brabant dat eigendom is van de gemeente Elsene – er net als alles verlaten bij. Tevens was het een geschikt moment om de plek heruit te vinden en nieuw leven in te blazen. Sinds de terugkeer naar “normaal” werden vele activiteiten hernomen, zoals professionele opleidingen, huwelijken, verjaardagen en andere grote feesten in de centrale zaal, maar ook bosklassen en retraites in het groen voor gemeentelijke groepen of groepen die met de gemeente verbonden zijn.

In mei laatstleden had het onthaalpersoneel de eer om twee instellingen voor mensen met een beperking te mogen ontvangen, die er elk met een groep van een tiental kinderen verbleef in het kader van de Special Olympics in Louvain-La-Neuve. Na een lang weekend gingen ze met meerdere medailles terug naar huis!

Het domein was ook van cruciaal belang voor de opvang van Oekraïense vluchtelingen. Een groep van een twintigtal jonge Oekraïense atleten afkomstig uit de regio Lviv, kon er terecht na de oorlog te zijn ontvlucht. Deze jongeren tussen 15 en 19 jaar verbleven er enkele weken voor ze naar een gastgezin gingen. Tijdens deze periode bereidde de kok meer dan 780 maaltijden dankzij de medewerking van de atletieclub *Royal Racing Club de Bruxelles* (RRCB) en giften van de organisatie Arc-en-Ciel. Een mooi voorbeeld van solidariteit waar de teams ter plaatse en iedereen die heeft bijgedragen trots op mogen zijn!

Deze zomer staan de deuren alweer open voor nieuwe gasten... ditmaal de kinderen die deelnemen aan de speelpleinwerking en die vast en zeker mooie herinneringen zullen overhouden aan hun verblijf. We wensen iedereen fijne zomermaanden!



Un lieu d'accueil ixellois dans le Brabant Wallon

Le Centre de Plein-Air Madeleine Clément est le lieu idéal pour organiser des événements festifs et ludiques en pleine nature. Depuis quelques semaines, il est aussi devenu le symbole de la solidarité ixelloise.

Durant la pandémie, le Centre Madeleine Clément, domaine de la Commune d'Ixelles de 20 hectares situé dans le Brabant wallon, a sommeillé comme tout un chacun. Mais cette période a été mise à profit pour essayer de se réinventer et redynamiser complètement le lieu. Depuis le "retour à la normale", de multiples activités y ont repris comme l'organisation de formations professionnelles, de mariages, d'anniversaires ou autres grandes fêtes dans la salle principale, et des mises au vert pour des groupements communaux ou liés à la Commune.

En mai dernier, les équipes en charge de la gestion du site ont également eu le plaisir d'accueillir deux institutions pour personnes porteuses de handicap, chacune avec un groupe d'une dizaine d'enfants dans le cadre des Special Olympics à Louvain-La-Neuve. Après un long week-end passé au Domaine, ils sont repartis multi-médailleés!

Mais le Domaine a également joué un rôle crucial dans le cadre de la solidarité envers le peuple ukrainien. Un groupe d'une petite vingtaine de jeunes athlètes ukrainiens, originaires de la région de Lviv, y a posé ses valises après avoir fui la guerre. Ces jeunes, entre 15 et 19 ans, sont restés quelques semaines avant de rejoindre des familles

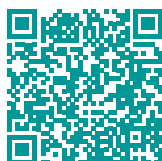
d'accueil. Pendant cette période, le chef cuisinier a préparé plus de 780 repas grâce à la participation du Club d'athlétisme Royal Racing Club de Bruxelles (RRCB) et des dons lors de l'opération Arc-en-ciel. Un bel élan de solidarité dont les équipes sur place (et celles qui y ont contribué) peuvent être fières.

En cette saison estivale, il est temps d'accueillir de nouveaux pensionnaires... les enfants des Plaines de vacances rejoindront le Domaine pour y bâtir de nouveaux souvenirs. Bel été à toutes et tous!



Infos :

Centre de plein air Madeleine Clément
Openluchtcentrum Madeleine Clément
Avenue Doiceaulaan, 79 - 1300 Wavre/Waver
0488 20 31 26
bw@ixelles.brussels / bw@elsene.brussels





'Staycation XL', een zomer vol activiteiten in Elsene

'Staycation XL' is terug! Van 4 juli tot 28 augustus is Elsene opnieuw het decor voor een zomerprogramma vol heerlijke culturele activiteiten vóór en dóór Elsenaren. De evenementen vinden plaats in verschillende wijken, zodat de activiteiten voor iedereen gemakkelijk bereikbaar zijn.

Het idee voor 'Staycation XL' ontstond tijdens de coronaperiode. Het was toen een eerste voorzichtige stap naar het heropbouwen van het sociale en culturele leven. Maar wat een succes! Dit jaar vindt al de derde editie plaats.

Deze zomer staat het thema verbinding centraal. De gemeente koos 16 projecten die de Elsense zomer zullen doen bruisen. Bij de selectie werd er dan ook rekening gehouden met hun verbindende rol. De gekozen activiteiten gaan allemaal op hun eigen manier in interactie met het publiek en met de wijk. Je zal deze zomer dus kunnen ontdekken, ervaren, connecteren en vooral genieten!

Hieronder wordt al een tipje van de sluier opgelicht. Je zal onder andere kunnen meedoen aan:

- jamsessies
- creatieve workshops voor kinderen tussen 8 en 12 jaar

- workshops over de generaties heen waarbij je de wereld door de ogen van een artiest kan ontdekken
- workshops rap en slam poetry voor jongeren tussen 12 en 18 jaar
- improvisatietheater
- een sauna in de publieke ruimte
- dans, zang en live muziek
- een clownsbal
- kookateliers
- ...

De gemeente kent aan elk van deze 16 projecten een subsidie toe van 1.800 euro. Daarnaast krijgen de organisatoren tot 600 euro aan gemeentelijk materiaal.

De activiteiten vinden plaats in verschillende Elsense wijken en zijn allemaal gratis!

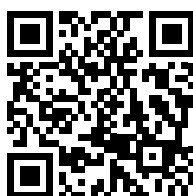
Meer weten? Neem een kijkje op cultuur.elsene.be, onze Facebookpagina Kult XL of Instagram @kult.xl

Vie de quartier
Wijkleven



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

Els
Gossé



Staycation XL, un été plein d'activités

C'est le retour de Staycation! Du 4 juillet au 28 août, Ixelles devient le cadre d'activités estivales et culturelles, par et pour les Ixellois-es. Ces événements se tiennent dans différents quartiers, tout près de chez vous!

L'idée de Staycation est née durant la pandémie. Ce furent les premiers pas prudents vers une reconstruction de la vie sociale et culturelle. Et avec quel succès! Cette année se tient déjà la troisième édition.

Cet été, le thème du lien est central. La Commune a choisi 16 projets qui vont faire pétiller l'été ixellois. Lors de la sélection, leurs capacités à créer du lien a été prise en compte. Les activités choisies vont toutes, à leur manière, dans le sens d'une interaction avec le public et avec le quartier. Vous pourrez donc découvrir, expérimenter, vous connecter et surtout profiter!

Levons déjà une pointe du voile sur les activités:

- Jamsessions
- Ateliers créatifs pour enfants entre 8 et 12 ans
- Ateliers créatifs intergénérationnels où vous pourrez découvrir le monde à travers les yeux d'un artiste
- Ateliers rap et poésie en slam, pour les jeunes de 12 à 18 ans
- Théâtre impro
- Un sauna dans l'espace public
- Danse, chant et musique live
- Bal des clowns
- Ateliers cuisine
- ...

La Commune octroie à chacun de ces projets un subside de 1.800 euros, ainsi que 600 euros de matériel.

Les activités auront lieu dans différents quartiers d'Ixelles et seront totalement gratuites!

Pour en savoir plus, consultez le site culture.ixelles.be, notre page Facebook Kult XL ou sur Instagram@Kult.xl



SAVE THE DATE(S)

- **Di/Zo 07/07 - 131 rue Sans Soucistraat**
À partir de 17h: "Feest in de Straat", dans le cadre de la Fête de la communauté flamande.
Vanaf 17 uur: 'Feest in de Straat' in het kader van de Vlaamse Feestdag.
- **Sa/Za 24/09 - Place Sainte-Croix / Heilig-Kruisplein**
Ouverture festive de la saison culturelle 2022-2023.
Feestelijke opening van het cultureel seizoen 2022-2023



Welkom aan boord

In 2021 werden in de Iris Ziekenhuizen Zuid maar liefst 2049 baby's geboren. Geboortes die op een natuurlijkere manier omkaderd worden, maar waarbij veiligheid steeds voorop blijft staan.

Net als in andere Europese landen, krijgen ook Belgen steeds minder kinderen en beginnen ze er ook later aan. De toekomstige moeders hebben ook meer aandacht voor het welzijn van zichzelf en van hun kindje tijdens de zwangerschap en bevalling en zijn vragende partij voor een minder gemedicaliseerde aanpak.

“Met die wens houden we rekening”, bevestigt dokter Thomas Pezin, hoofd van de dienst verloskunde in de IZZ. “De patiëntes stellen veel vragen over hun zwangerschap en over de geboorte. Dat is een positieve evolutie. We evolueren van een ‘dogmatische’ geneeskunde naar een meer natuurlijkere geneeskunde. Er zijn minder episiotomieën (de ‘knip’), we proberen minder in te leiden en we voeren keizersneden enkel uit als het niet anders kan.”

Een multidisciplinaire aanpak

Om die respectvolle aandacht voor de patiënten te bevorderen, werden de teams gesensibiliseerd en komen ze elke dinsdag samen om te praten over de zorgaanwijzingen voor de gehospitaliseerde patiëntes. *“Iedereen neemt eraan deel: de gynaecologen uiteraard, maar ook de pediaters, artsen-specialisten in opleiding, vroedvrouwen...”,* gaat dokter Pezin verder. *“We bieden elke toekomstige mama*

ook een welzijnsconsultatie met een vroedvrouw, die alles uitlegt over het verloop van de bevalling en wat daar allemaal bij kan komen kijken, met inbegrip van moeilijke en zeldzame zaken. Ze kunnen dan ook alle vragen stellen die ze willen.”

Hier zijn de patiëntes vrij om te kiezen voor de opvolging die het beste bij hen past: met een externe gynaecoloog, met een zelfstandige vroedvrouw of beide. *“De toekomstige moeders kunnen kiezen voor een bevalling met een epidurale verdoving of in de ‘natuurlijke ruimte’ waar ze de weeën kunnen opvangen in een warm bad. We begeleiden hen ook bij de borstvoeding als ze dit wensen.”* Meegaandheid en respect zijn de sleutelwoorden.

Dankzij deze blijvende inspanningen behalen de IZZ resultaten die de aanbevelingen van de Wereldgezondheidsorganisatie benaderen, zoals de grens van 15% voor het aantal bevallingen met keizersnede. *“Gezien de latere leeftijd waarop vrouwen voor het eerst bevallen, is deze doelstelling moeilijk te halen. We zitten nu aan 16,7%, maar tegelijkertijd zitten we daarmee wel een heel pak onder het gewestelijke gemiddelde (19,5%). Ook het aantal ingeleide bevallingen (15% minder dan het Brusselse gemiddelde) en de bevallingen met knip (-34%) liggen bij ons lager.”*

Bienvenue à bord

En 2021, 2.049 bébés ont vu le jour au sein des Hôpitaux Iris Sud. Des naissances qui se passent dans un cadre plus naturel, mais toujours sécurisant.

Les Belges, suivant une tendance européenne, font moins d'enfants et à des âges plus tardifs. Elles sont aussi beaucoup plus attentives à leur bien-être durant la grossesse, lors de l'accouchement et sont demandeuses d'une prise en charge moins médicalisée.

"C'est une exigence qui est au cœur de nos préoccupations" confirme le Dr Thomas Pezin, chef de clinique d'obstétrique aux HIS. "Les patientes nous questionnent beaucoup plus par rapport à leur grossesse, à leur accouchement. C'est une évolution positive. Nous sommes passés d'une médecine 'de dogme' à une médecine plus physiologique: on fait moins d'épisiotomie, on essaie de moins déclencher, de ne pratiquer des césariennes que lorsque cela est nécessaire".

Une prise en charge pluridisciplinaire

Pour promouvoir cette écoute respectueuse des patientes, les équipes ont été conscientisées et se réunissent tous les mardis afin de discuter des indications de soins chez les patientes hospitalisées. "Tout le monde y participe, les gynécologues bien sûr, mais aussi les pédiatres, les internes, les sages-femmes", poursuit le Dr Pezin. "On propose aussi une 'consultation bien-être' à chaque future maman, avec une sage-femme qui explique tout ce qu'il faut savoir sur le déroulement d'un accouchement, y compris les choses les plus compliquées ou rares. Chacune peut poser les questions qu'elle souhaite".

Ici, les patientes sont libres de déterminer le suivi qui leur correspond le mieux: avec un-e gynécologue extérieur-e, avec une sage-femme indépendante, ou par les deux. "Les futures mères peuvent opter pour un accouchement avec péridurale ou en 'salle nature' avec un bain de dilatation. On les accompagne aussi pour l'allaitement si elles le souhaitent". Les mots d'ordre sont: souplesse et respect.

Ces efforts continus ont permis aux HIS d'obtenir des résultats très proches des recommandations de l'OMS qui préconise, par exemple, de ne pas dépasser les 15% de césariennes. "Au vu de l'augmentation de l'âge des femmes au premier accouchement, cet objectif est difficilement atteignable, nous sommes à 16,7%, mais le chiffre reste bien en-dessous de la moyenne régionale (19,5%). Nos chiffres sont également meilleurs en ce qui concerne les épisiotomies (34% de moins que la moyenne bruxelloise) et les déclenchements (-15%)".



Contrats de Quartier Wijkcontracten



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Nevruz
Unal**



Flagey Holiday: Elsene-Preventie in actie!

De straathoekwerkers van de dienst Elsene-Preventie organiseren deze zomer de derde editie van 'Flagey Holiday'. Met sportieve en speelse activiteiten op het Flageyplein willen ze verschillen overbruggen en mensen dichterbij elkaar brengen.

Met als doel oprechte uitwisseling tussen de verschillende gebruikers van het Flageyplein en een positieve ingebruikname van de ruimte tot stand te brengen, organiseren de straathoekwerkers tijdens de zomer activiteiten voor iedereen. Jong, oud, alleen of in gezin, kunstzinnig of sportief of gewoon nieuwsgierig: welkom op Flagey Holiday!

Er zijn pedagogische workshops en sportieve en culturele animaties op maat van elk. Elke donderdag in juli en augustus – met uitzondering van de nationale feestdag op 21 juli – kan je van 15 tot 18 uur bijleren over wetenschap en ecologie, je behendigheid trainen met circusactiviteiten, je uitleven op het go-cartparcours, schilderen, salsa dansen of deelnemen aan een volleybalmatch. Op 25 augustus sluiten we feestelijk af met een vrij podium waar Elsenaren hun zang-, dans- of ander talent kunnen laten zien.

Dit initiatief maakt deel uit van de vele gratis begeleidingen die Elsene-Preventie biedt aan de burgers. Er zijn tien verschillende diensten: schoolbegeleiding (LCS), juridische bijstand, gemeenschapswachters, nachtbemiddelaars, lokale bemiddeling, sociale bemiddeling, herstellbemiddeling, drugspreventie, alternatief gerechtelijke maatregelen (AGM), technopreventie en de straathoekwerkers.

Met Flagey Holiday willen we sociale contacten creëren en versterken door middel van uitwisseling en communicatie. Net als de medewerkers van de andere diensten, zorgen de straathoekwerkers ervoor dat alle vragen en verzoeken van de Elsenaren worden beantwoord en dat er op een juiste manier wordt op gereageerd.



Flagey Holiday : Ixelles-Prévention sur le terrain!

Soucieux d'entretenir une meilleure cohésion sociale et de tisser des liens toujours plus forts entre les Ixellois-es, les éducat·eur·rice·s de rue ont initié un projet qui vous offrira de nombreuses activités, pour la 3e édition du Flagey Holiday.

Afin d'assurer de réels échanges entre les différents publics de la place Flagey et une occupation positive de l'espace, les éducat·eur·rice·s de rue organisent durant l'été des activités destinées à tous: seniors, personnes isolées, familles, étudiant·e·s, sporti·f·ve·s, artistes ou tout simplement curieu·x·ses. Bienvenue à tou·te·s au Flagey Holiday!

Vous profiterez d'ateliers pédagogiques et d'animations sportives ou culturelles pensées pour tou·te·s. Chaque jeudi de juillet et d'août – sauf le 21 juillet – de 15h à 18h, vous pourrez enrichir vos connaissances en écologie ou en sciences, développer votre agilité grâce au cirque, tenter l'expérience du cuistax en centre-ville, vous essayer à la peinture, à la salsa ou encore vous dépenser avec des matches de volley-ball. Une grande fête finalisera l'événement le 25 août par une scène ouverte où nos talents ixellois proposeront diverses performances allant du chant à la danse en passant par la musique ou le stand-up.

Cet événement fait partie des nombreux accompagnements gratuits offerts à tou·te·s les citoyen·ne·s par Ixelles-Prévention composé des dix services suivants: Accompagnement scolaire (CLAS), Aide juridique, Gardien·ne·s de la Paix, Médiat·eur·rice·s de Nuit, Médiation locale, Médiation sociale, Médiation réparatrice, Prévention Drogues, Service de Mesures judiciaires alternatives-SEMJA, Technoprévention et Éducat·eur·rice·s de Rue.

"Flagey Holiday" a notamment pour objectif d'œuvrer à la création et au renforcement du lien social grâce à l'échange et à la communication. À l'instar des personnes ressources des autres services, les éducat·eur·rice·s de rue veillent à apporter des réponses et actes adéquats à toutes les questions et demandes d'aide des Ixellois-es.

Vous souhaitez briller le 25 août sur scène? Envoyez-nous votre candidature avec une petite description ou vidéo de votre prestation sur educateursderue@ixelles.brussels

Découvrez notre bus Digimobile

Vous êtes désireu·x·ses de mettre à jour vos compétences digitales? Le 14 juillet, la Maison de l'Emploi ixelloise met à votre disposition, non loin des activités du Flagey Holiday, le Digimobile, un bus équipé d'outils informatiques où vous attendent nos médiat·eur·rice·s numériques prêt·e·s à vous transmettre leur savoir digital pour mieux maîtriser la modernité. Venez-y nombreux! Infos: www.mxl.be



Ontdek onze Digimobiel

Wil je graag je digitale skills updaten? Op 14 juli staat de Digimobiel van het Elsense Job- en Opleidingshuis voor jou ter beschikking in de buurt van de activiteiten van Flagey Holiday. De Digimobiel is een bus die is uitgerust met informatietoetsen en je wordt er begeleid door de digitale bemiddelaars die hun kennis met veel plezier met je delen. Welkom! Info: www.mxl.be





Het toekomstige Kasteleinsplein krijgt stilaan vorm

De gemeenteraad heeft het voorontwerp voor de heraanleg van het Kasteleinsplein goedgekeurd.

Travaux publics Openbare werken

In mei heeft de gemeenteraad het voorontwerp voor de herinrichting van het Kasteleinsplein goedgekeurd. In de eerste plaats is de heraanleg van dit plein het resultaat van een belangrijke ambitie van de Elsense meerderheid.

Het was in de eerste plaats een veiligheidsmaatregel: de riolen en buizen onder het Kasteleinsplein waren al meer dan 60 jaar niet meer gerenoveerd! Het was dus absoluut noodzakelijk daar iets aan te doen.

Concreet zijn de werkzaamheden van de nutsbedrijven, hoofdzakelijk VIVAQUA - onze openbare waterleverancier die verantwoordelijk is voor het onderhoud van de riolen en de leidingen - begonnen. De werken zouden een jaar moeten duren.

Parallel met de ondergrondse werken worden de administratieve procedures voor het voorontwerp voortgezet.

In september zal de bouwvergunning worden voorgelegd aan het openbaar onderzoek. Zo kunnen alle belanghebbende partijen worden gehoord en hun mening geven over de toekomst van het plein. Hiermee wordt het raadplegingsproces voortgezet dat door het college is gestart en dat heeft geresulteerd in de verzameling en analyse van meer dan 2.000 antwoorden op de enquête die aan bewoners en gebruikers van het Kasteleinsplein is voorgelegd.

Na dit onderzoek werden de behoeften van het plein vastgesteld, voordat een architectuurwedstrijd van hoge kwaliteit werd georganiseerd. Het project dat je hier kan bewonderen is daarvan het resultaat.

Het plein zal worden verdeeld in 3 verschillende ruimten:

- Een groot gelaagd gazon dat de zichtbaarheid maar vooral de vergroening en de doorlaatbaarheid van de grond zal verbeteren.
- Het centrum van het plein wordt verhard en kan voor verschillende activiteiten worden gebruikt. Het zal ook de kern vormen van de geliefde markt op het Kasteleinsplein.
- Een bosje omlijst door prachtig houten straatmeubilair op een stenen sokkel zal de inrichting van dit nieuwe Kasteleinsplein vervolledigen, waarvoor bijna 15 nieuwe bomen worden geplant.

De markt zal tijdens de gehele duur van de werkzaamheden gewoon doorgaan, zowel in de aanloop- als in de herinrichtingsfase. Na afloop van de werkzaamheden zal de markt uiteraard weer op zijn vertrouwde plaats terugkeren, met hetzelfde aantal kramen.

"Deze nieuwe ontmoetingsplaats moet bijdragen tot de verbetering van de leefomgeving. Daarom zal het college luisteren naar ieders wensen, zodat iedereen zich deze nieuwe openbare ruimte kan toe-eigenen zoals het hoort", zegt de schepen van Openbare Werken, Yannick Piquet.



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Yannick
Piquet**

Le futur s'esquisse peu à peu au Châtelain

Le Conseil communal a validé l'avant-projet de réaménagement de la place du Châtelain.

Le Conseil communal du mois de mai a arrêté l'avant-projet de réaménagement de la place du Châtelain. D'abord, la rénovation de cette place est le fruit d'une ambition importante pour la majorité ixelloise!

Elle était avant tout dictée par des impératifs de sécurité: en effet, les égouts et canalisations passant sous la place du Châtelain n'avaient pas été rénovés depuis plus de 60 ans! Il était donc impératif que ces chantiers démarrent.

Concrètement, les travaux des impétrants, principalement de VIVAQUA – notre fournisseur public d'eau chargé de l'entretien des égouts et des conduites – sont entamés et devraient durer un an.

Parallèlement à la réalisation des travaux en sous-sols, les procédures administratives concernant l'avant-projet paysager se poursuivent.

Au mois de septembre, le permis d'urbanisme sera soumis à l'enquête publique. Cela permettra à toutes les personnes intéressées de se faire entendre et d'émettre leur avis sur le futur de la place. Cela poursuivra le travail de concertation entamé par le Collège qui a permis la récolte et l'analyse de plus de 2.000 réponses à l'enquête soumise aux riverains et usagers du Châtelain.

C'est suite à cette enquête qu'ont été définis les besoins de la place, préalable à l'organisation d'un concours d'architecture de grande qualité. Le projet que vous voyez ici en est le résultat.

La Place sera divisée en 3 espaces distincts:

- Une grande pelouse plissée qui permettra d'améliorer la visibilité mais surtout la verdurisation et la perméabilité des sols.
- Un cœur de place minéral qui pourra être mobilisé pour différentes activités sera maintenu. Il formera également le cœur du marché du châtelain si cher aux yeux de tous.
- Un bosquet encadré par un magnifique mobilier urbain en bois sur un socle de pierre terminera l'aménagement de cette nouvelle place du Châtelain où près de 15 nouveaux arbres seront plantés.

Le marché sera maintenu pendant toute la durée des travaux, tant dans la phase des impétrants que dans la phase du réaménagement.

A l'issue des travaux, le marché retrouvera bien évidemment sa place et le nombre d'étals sera maintenu.

Pour l'Échevin des Travaux Publics, Yannick Piquet, "il faut que ce nouvel espace de rencontres participe à l'amélioration du cadre de vie de chacun. Pour cette raison, le Collège veillera à entendre les demandes de chacun pour que tous puissent s'approprier ce nouvel espace public comme il se doit."



Ça se passe près de
chez vous
Bij jou in de buurt

Un toit, 2 âges, le logement intergénérationnel

- Vous êtes senior, votre logement est trop grand, vous aimeriez le partager avec un-e étudiant-e ou un-e jeune travailleur-euse, pour briser la solitude, créer des liens, percevoir un petit loyer et éventuellement bénéficier de quelques services ?
- Votre famille souhaiterait accueillir un-e étudiant-e ou un-e travailleur-euse pour un loyer modéré et quelques services (garde des enfants, devoirs, trajets école-maison,...) ?
- Vous êtes un-e étudiant-e ou un-e jeune travailleur-euse, vous souhaiteriez vivre auprès d'une personne âgée ou d'une famille, pour un loyer modéré et quelques services ?

Vous êtes faits pour vous rencontrer ! N'hésitez pas à consulter le site de l'association 1toit2ages <https://www.1toit2ages.be>

Twee generaties onder hetzelfde dak

- Ben je al wat ouder, is je woning te groot voor jou alleen, wil je graag een student of jonge werker onderdak bieden en zo de eenzaamheid doorbreken, contacten leggen en eventueel geholpen worden bij enkele klusjes ?
- Wil je met je gezin een kamer verhuren aan een student of jonge werker voor een bescheiden huurprijs en enkele klussen (babysitten, huiswerk, begeleiding van en naar school...)?
- Ben je student of pas aan het werk en wil je graag bij een gezin of oudere intrekken tegen een betaalbare prijs en in ruil voor enkele taken ?

Jullie zijn voor elkaar gemaakt! Vind elkaar via de organisatie 1toit2âges en neem een kijkje op de website: <https://www.1toit2ages.be>



Ixelles en bref
Elsene in het kort

Un parcours de vitrines

Lors du premier Budget participatif, le projet "Les devantures d'hier revivent aujourd'hui" avait séduit le jury pour le volet "main dans la main": il est désormais finalisé et devrait donner lieu à un parcours, des visites guidées et une expo photos, du 7 septembre au 26 octobre 2022. Il permettra de valoriser les nombreux éléments décoratifs de commerces du 19^e siècle et de la Belle Epoque qui ont été conservés dans les quartiers d'Ixelles.

Elegante etalages

Tijdens de eerste editie van de participatieve begroting kon het project 'Etalages van vroeger en nu' de jury bekoren in de categorie 'hand-in-hand'. Het project is nu zo goed als klaar en omvat een parcours, geleide wandelingen en een fototentoonstelling van 7 september tot 26 oktober 2022. Het project zet de vele decoratieve elementen van de winkelfaçades uit de 19de eeuw en van de Belle Epoque die bewaard gebleven zijn in de Elsense wijken, in de kijker.

VOLLENBAK IXELLES!

Le 1 GIGA/sec
débarque chez vous!

Option GIGABOOST
Seulement 5€/mois

Option réservée aux abonnés à un pack MAX ou aux anciennes offres Tatoo disposant d'un Modem CGA. Option actuellement disponible, à partir du 16 juin 2022, uniquement dans certaines zones de la ville de Liège, Wavre, Charleroi et certaines zones rurales de Belgique ainsi que sur les communes de Bruxelles suivantes : Ixelles, Uccle, Evere, Auderghem, Woluwe-Saint-Pierre et Saint-Gilles. Vérifiez la disponibilité de l'Option GIGABOOST à votre adresse via l'URL : www.voo.be/fr/internet/gigaboost. La vitesse de téléchargement et d'envoi dépend notamment de votre installation informatique, de votre câblage interne et d'un éventuel routeur. Les vitesses annoncées sont des vitesses accessibles en connexion avec un câble. En connexion wifi, les vitesses atteintes sont susceptibles d'être inférieures.

voo
VOUS D'ABORD



Un regard ancré dans le réel

L'engagement envers les droits humains, la transmission et l'art constituent les trois piliers d'Image Création.com. Cette société de production de documentaires, pilotée par Martine Barbé, est à l'initiative d'un film sur le Musée d'Ixelles.

"J'aime faire éclore des projets, voir naître un film sur un banc de montage, aider à mettre en forme un récit. C'est l'une des facettes de mon métier de productrice qui me plaît".

Martine Barbé produit des films documentaires. Sa société, Image Création.com, est amarrée aux étangs d'Ixelles. *"C'est ici que j'ai construit ma vie depuis 40 ans. Je suis très attachée à cette commune. L'ancrage culturel y est très fort. Une fois réalisés, mes films sont souvent projetés à Flagey ou encore au Vendôme".*

Ce plaisir d'assister à la naissance d'une œuvre, Martine Barbé le tient de sa maman artiste peintre, Yvette Lichtfus. *"Quand je rentrais de l'école, je la voyais en train de peindre, d'offrir à sa toile de nouvelles couleurs. J'étais fascinée. Ma mère m'a formée au regard et à la perspective".* C'est aussi sa maman qui l'emmenait au Musée d'Ixelles, à la découverte des artistes des XIX^e et XX^e siècle: Permeke, Delvaux, Magritte, Toulouse-Lautrec,... Et aujourd'hui, Martine Barbé produit un film sur ce lieu qui a tant fasciné son enfance. C'est elle qui contacte Gaëtan Saint-Remy, spécialisé dans les films artistiques, pour le réaliser. Depuis plusieurs mois, celui-ci plonge sa caméra dans les coulisses d'un musée *"de proximité à la renommée internationale"*, et interroge le rôle d'un tel lieu de culture

au XXI^e: *"les musées sont-ils voués à n'être que des cimetières de l'art ou, au contraire, demeurent-ils l'expression manifeste de la vivacité des relations du public avec eux?"*.

L'art fait partie intégrante de la ligne éditoriale d'Image Création.com, tout comme l'engagement envers les droits humains, la mémoire et la transmission. Romaniste, journaliste et anthropologue de formation, Martine Barbé a les yeux et l'esprit bien ancrés dans le réel. *"Le documentaire est un genre qui m'attire par son pouvoir d'éveiller les consciences. Les réalisateurs-trices doivent prendre le temps pour se fondre dans un univers, de se faire oublier des protagonistes. Gaëtan de Saint-Remy fait aujourd'hui pratiquement partie de l'équipe du Musée".*

Les projets de films naissent d'une rencontre avec un-e auteur-e. *"Il-elle doit se sentir porté-e par son ou sa producteur-ice"*, poursuit Martine Barbé. *"Nous travaillons main dans la main"*. La productrice se charge de réunir des fonds auprès des pouvoirs publics, du Tax Shelter et des diffuseurs, principalement la RTBF. Elle s'attèle encore à faire vivre le film dans les salles de cinéma, les festivals et les centres culturels. *"Autour de la diffusion d'un documentaire, nous créons des événements, des débats sur des sujets de société. 'Naître d'une autre' (de Cathie Dambel), qui évoque*

Le Musée d'Ixelles, qui vient de fêter ses 130 ans d'existence, rouvrira ses portes en 2024, après d'importants travaux d'agrandissement. Dans le cadre du documentaire en cours de réalisation, Images Créations.com et le réalisateur Gaëtan Saint-Remy lancent un appel aux ami·e·s et aux visit·eur·euse·s du Musée: si vous possédez des documents, des photos ou des vidéos inédites, si vous avez des anecdotes ou des souvenirs qui pourraient nourrir le film, n'hésitez pas à contacter Martin Barbé: imagecreation.

la gestation pour autrui, a été projeté au Vendôme avec un débat mené par l'équipe de l'hôpital Saint-Pierre où il a été tourné. Les films ont une vie en dehors des écrans de cinéma, d'ordinateurs ou de télévisions. Ce sont les événements qui aujourd'hui poussent le public à quitter son salon pour visionner un film, surtout depuis la pandémie".

Martine Barbé n'a pas toujours œuvré dans le milieu cinématographique. Elle a d'abord été prof de français, investie dans les mouvements en faveur de la pédagogie active. En 1987, elle est engagée par le Studio l'Equipe comme directrice de production. En 2000, elle rachète la société Image Création et s'engage totalement dans la production de films documentaires. Une passion qui ne l'a donc plus quittée.

Image Création.com, c'est près de 80 films en catalogue, une collaboration avec des réalisat·eur·rice·s comme, entre autres, Roger Beeckmans, Claude François, Eyal Sivan, Thierry Michel, Luc Jabon, Françoise Levie, Jean- Christophe Yu,... Parmi les films produits par la société, notons "Un spécialiste", "Sale temps sur la planète", "Nos cœurs sont vos tombes", "Une école en terre d'accueil", "Oser la Grève sous l'occupation" ou plus récemment, "Le Marquis de Wavrin", " Zenon l'insoumis" et "L'Ecole du changement".

www.imagecreation.be



Een inkijk in de werkelijkheid

Mensenrechten, cultureel erfgoed en kunst staan centraal bij Image Création.com Het productiehuis, dat wordt geleid door Martine Barbé, maakt documentaires en werkt nu aan een film over het Museum van Elsene.

“Ik houd ervan om projecten tot leven te brengen, een film geboren te zien worden in de montagekamer, te helpen een verhaal vorm te geven. Dat is één van de vele facetten van mijn werk als producent waar ik van geniet.”

Martine Barbé maakt documentairefilms. Haar productiehuis Image Création.com ligt aan de vijvers van Elsene. *“Ik ben erg gehecht deze gemeente, ik woon hier al 40 jaar en heb hier heel wat opgebouwd. Er is een sterke culturele verankering. Mijn films worden vaak vertoond in Flagey of cinema Vendôme.”*

Het plezier van een kunstwerk geboren te zien worden heeft Martine Barbé van thuis meegekregen. Haar moeder, Yvette Lichtfus was kunstschilder. *“Als ik na school thuis kwam, zag ik haar schilderen, nieuwe kleuren toevoegen aan het doek. Het fascineerde me. Mijn moeder heeft me leren kijken en perspectief leren zien.”* Haar moeder nam haar ook mee naar het Museum van Elsene om haar het werk te laten zien van de kunstenaars van de 19de en 20ste eeuw: Permeke, Delvaux, Magritte, Toulouse-Lautrec... Nu maakt Martine Barbé dus een film over deze plek waar ze als kind haar ogen uitkeek. Voor het maken van de film nam ze contact op met Gaëtan Saint-Remy, die gespecialiseerd is in kunstfilms. Sinds enkele maanden loopt hij met zijn camera rond in de coulissen van het gemeentemuseum. Een lokaal museum, met internationale naam. De filmmaker staat stil bij de rol van een cultuurhuis als dit in de 21ste eeuw: *“Zijn musea voorbestemd om niet meer dan begraafplaatsen voor kunst te worden, of blijven ze daarentegen de duidelijke uiting van de levendige relatie tussen kunst en het publiek?”*

Kunst maakt integraal deel uit van de redactionele lijn van Image Création.com, net als mensenrechten en erfgoed en overdracht. Als romanschrijfster, journaliste en antropologe van opleiding, heeft Martine Barbé haar blik en haar geest stevig verankerd in de werkelijkheid. *“Documentaire is een genre dat me*

aanspreekt, omdat het de kracht heeft om mensen bewust te maken. De documentairemakers moeten de tijd nemen om op te gaan in een omgeving, om de mensen die ze filmen te doen vergeten dat ze er zijn. Gaëtan Saint-Remy maakt zo goed als deel uit van het museumteam.”

De filmprojecten ontstaan vaak uit een ontmoeting met een auteur. *“Hij of zij moet zich gedragen voelen door de producent”,* vervolgt Martine Barbé. *“We werken hand in hand.”* Als producent is ze verantwoordelijk voor het werven van fondsen bij de overheid, de Tax Shelter en de omroepen, voornamelijk de RTBF. Ze zet zich ook in om de films in de bioscopen, culturele centra en op festivals te krijgen. *“Rond de uitzending van een documentaire creëren we ook evenementen en debatten over maatschappelijke onderwerpen. De documentaire ‘Naître d’une autre’ van Cathie Dambel, over draagmoederschap, werd vertoond in de Vendôme met een bijhorend debat over het onderwerp, dat geleid werd door het team van het Sint-Pietersziekenhuis, waar de film opgenomen werd. De films hebben ook een leven naast het scherm. De evenementen zorgen ervoor dat de mensen hun huis uit komen om de film te kijken, zeker sinds de pandemie.”*

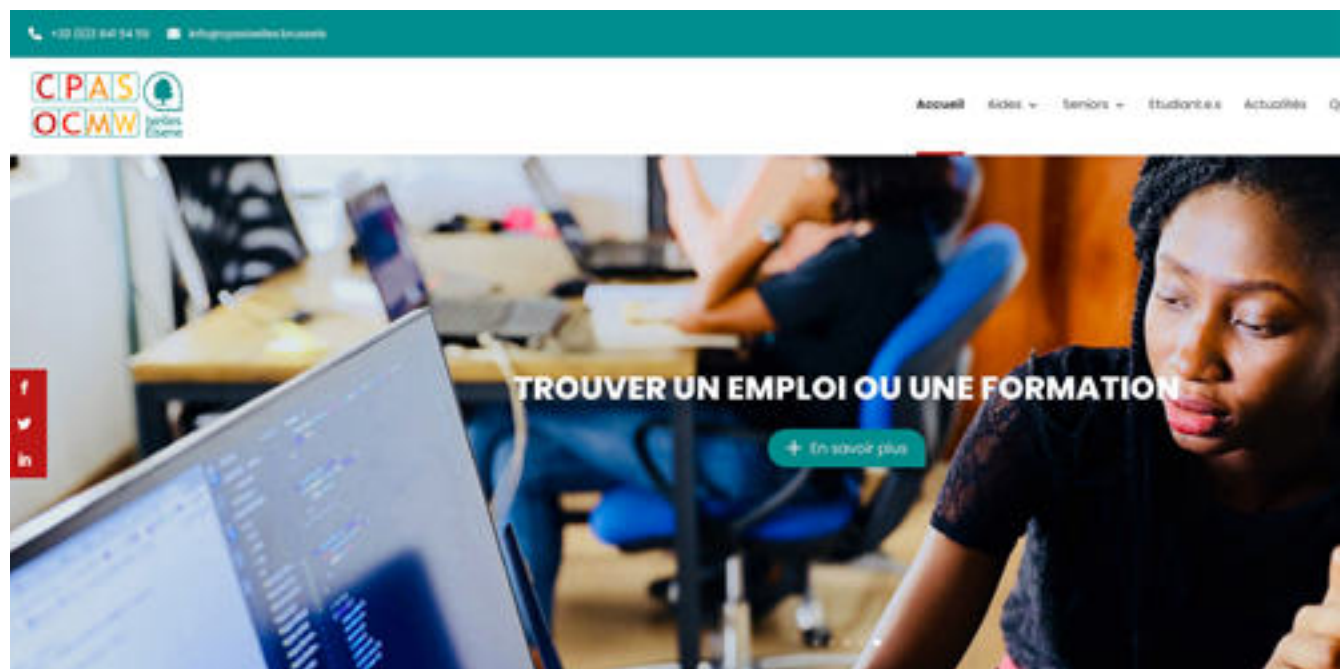
Martine Barbé heeft niet altijd in de filmwereld gewerkt. Ze begon als leerkracht Frans en was betrokken bij de beweging van de methodescholen. In 1987 werd ze aangesteld als productiemanager bij Studio L'Equipe. In 2000 kocht ze het bedrijf Image Création over en ging ze zich volledig toeleggen op het maken van documentairefilms. Een passie die is blijven voortduren.



Image Création.com heeft een catalogus van om en bij de 80 films en werkte samen met filmmakers als Roger Beeckmans, Claude François, Eyal Sivan, Thierry Michel, Luc Jabon, Françoise Levie, Jean- Christophe Yu en vele anderen. Enkele van de documentaires van het productiehuis: Un spécialiste, Sale temps sur la planète, Nos cœurs sont vos tombes, Une école en terre d'accueil, Oser la Grève sous l'occupation en de recentere documentaires Le Marquis de Wavrin, Zenon l'insoumis en L'Ecole du changement.

www.imagecreation.be

Het Museum van Elsene vierde recent zijn 130ste verjaardag en zal in vernieuwde vorm terug openen in 2024. Voor de documentaire die Images Création.com en Gaëtan Saint-Remy maken over het museum, zijn ze op zoek naar vrienden, bezoekers, burenen... van het museum die documenten, onuitgegeven foto's of videobeelden, anekdotes of herinneringen hebben die de film kunnen aanvullen. Ze mogen contact opnemen met Martine Barbé via: imagecreation.martine@gmail.com



Een nieuwe website voor het OCMW van Elsene

Verbeterd, helderder en rechtstreeks gericht aan de verschillende gebruikers: de website van het OCMW zit voortaan in een nieuw jasje.

De nieuwe webstek is de vrucht van een werk van enkele maanden en het resultaat van een onderzoek naar de noden van het gevarieerde doelpubliek dat zich tot het OCMW wendt. Een website die als ambitie heeft de inhoud van de diensten, de verschillende vormen van bijstand, de projecten en de talrijke activiteiten die georganiseerd worden voor deze verschillende gebruikers, in de kijker te zetten.

In vaktaal zouden we zeggen dat de website gebruikersgericht is. We hebben inderdaad alles in het werk werd gesteld zodat elke bezoeker van de site zo snel en makkelijk mogelijk de informatie kan vinden waar hij of zij naar op zoek is.

De site is ook gericht op smartphone-gebruikers, mobile first dus. We willen ons afstemmen op de hedendaagse gebruiken en sociaal-technologische ontwikkelingen, wetende dat de meeste mensen makkelijker toegang hebben tot een smartphone dan tot een computer.

Ook interactiviteit kreeg een belangrijke plaats: contact- of aanvraagformulieren zijn

online eenvoudig te vinden en te gebruiken. Ook hier was het onze wens om ons optimaal en rechtstreeks te richten aan elk van de verschillende doelgroepen.

We hielden ook rekening met twee bijkomende aandachtspunten: een verbeterde identiteit om duidelijke en efficiënte boodschappen te kunnen communiceren. De website van het OCMW is moderner en deze nieuwe stijl zal voor alle communicatiedragers gehanteerd worden, zowel digitaal als op papier.

Tot slot spreekt het voor zich dat het OCMW erop zal toezien de nieuwe website up-to-date te houden zodat telkens de meest actuele informatie beschikbaar is en het een weerspiegeling is van de veelzijdigheid van Elsene.

Het adres van de vernieuwde site is www.cpasixelles.brussels/nl. Ga gerust al eens een kijkje nemen!

CPAS
OCMW



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Hassan
Chegdani**



Un nouveau site internet pour le CPAS d'Ixelles

Epuré, plus clair et surtout directement à destination de ses différents publics: le site Internet du CPAS a fait peau neuve.

Ce nouveau site Web est le fruit de quelques mois de travail et l'aboutissement d'une réflexion autour des besoins de chacun des publics qui s'adresse au CPAS. Il a l'ambition de mettre en avant des contenus tels que les services, les différents types d'aides, les projets et les nombreuses activités qui sont organisées au profit de ces différents publics.

Dans le jargon, on dira donc que le site est "orienté utilisateurs" et tout a été fait pour que chacun y trouve l'information qu'il est venu chercher le plus facilement et le plus rapidement possible.

Il est aussi centré sur les utilisateurs de smartphone, soit mobile first, afin d'être en adéquation avec notre époque et les évolutions socio-technologiques contemporaines où la majorité de la population a plus facilement accès à un smartphone qu'à un ordinateur.

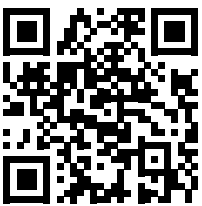
L'interactivité a été mise en avant grâce notamment à des formulaires de contact ou de demande en ligne très simples d'utilisation.

Une fois encore, la volonté était de s'adresser de manière optimale et plus directement à chacun des publics cibles.

Un point d'attention supplémentaire a également été pris en compte: une identité épurée afin de délivrer des messages clairs et efficaces. La modernité s'est enfin invitée sur le site du CPAS et sera déclinée sur tous les supports de communication, qu'ils soient électroniques ou papier.

Enfin, il est évident que le CPAS sera attentif à faire vivre ce nouveau site Internet afin qu'il propose toujours des informations d'actualité et qu'il puisse refléter la vie particulièrement riche qui y règne.

Le site est accessible via l'adresse www.cpasixelles.brussels. N'hésitez pas à le consulter!



Ça se passe près de
chez vous
Bij jou in de buurt

Ixelles en bref
Elsene in het kort

Au revoir madame Andrée

Madame Andrée Geulen-Herscovici, première Citoyenne d'Honneur de la Commune d'Ixelles s'en est allée le 1^{er} juin 2022 à l'âge de 100 ans. Faisant preuve d'un courage extraordinaire, elle avait sauvé des rafles des centaines d'enfants juifs durant la Seconde guerre mondiale. Toute sa vie durant, elle n'a eu de cesse de témoigner, de combattre le racisme, et d'œuvrer pour une société plus humaine et solidaire. Nos pensées vont à sa famille et à ses proches.

Overlijden Andrée Geulen

Andrée Geulen-Herscovici, de eerste Ereburger van de gemeente Elsene is gestorven op 1 juni 2022 op honderdjarige leeftijd. Ze legde uitzonderlijke moed aan de dag door honderden joodse kinderen te redden tijdens de Tweede Wereldoorlog. Haar hele leven lang bleef ze hierover getuigen, racisme bestrijden en zich inzetten voor een menselijkere en solidairdere samenleving. Onze gedachten gaan uit naar haar familie en naasten.



Le Gasap, bon pour votre assiette, bon pour l'agriculture paysanne!

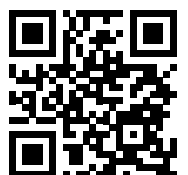
Un Groupe d'achat solidaire de l'Agriculture paysanne rassemble des familles qui s'engagent à acheter en direct les légumes d'un·e maraîcher·e sur l'ensemble d'une saison. C'est bien plus qu'un panier de légumes bio, locaux et de saison: des contacts avec ses voisin·e-s, l'occasion de papoter avec le-la product·eur·rice, d'échanger des bons plans ou de boire un verre ensemble. En plus de bien vous nourrir, les Gasap soutiennent les fermes familiales qui sont en voie de disparition. Plus d'infos? www.gasap.be

Groepsaankoop voor groenten

Een solidaire groepsaankoop voor de landbouw (Gasap) brengt mensen samen die een jaar lang rechtstreeks bij de boer groenten willen aankopen. En het is véél meer dan enkel lekkere, lokale, biologische en seizoensgebonden groenten eten: je leert je burens (beter) kennen, kan een babbeltje slaan met de boer, recepten uitwisselen en samen een glaasje drinken. Dankzij deze groepsaankoop eet jij niet alleen gezond, maar steun je ook de familiale landbouwbedrijven, die steeds zeldzamer worden.



Meer info op:
www.gasap.be



STUDIO52

52 rue César Franck, 1050 Ixelles
0477.229384 www.studio-52.be infostudio52@yahoo.com

ECOLE DE DANSE & DE BIEN-ÊTRE COURS ENFANT - ADOLESCENT - ADULTE - SENIOR

Dans de beaux studios de danse





Gilles Marot

CHEF DE GROUPE | FRACTIELEIDER
PTB / PVDA

La politique de stationnement est devenue un outil de coercition. Face aux enjeux climatiques, plus personne n'argumente contre une diminution du trafic et le recours au transport collectif. Le hic c'est que les alternatives se font attendre. Dans le même temps, les majorités régionales comme communales s'emploient à mettre en place des taxes, à augmenter les tarifications de parking tout en réduisant le nombre de places et en augmentant les zones payantes. Or il est possible d'organiser le trafic, de le rediriger et d'offrir des alternatives viables en construisant un réseau de parkings de délestage en périphérie, soutenu par la Stib, vers l'intérieur de la région. Des infrastructures et des transports accessibles à tous et, surtout, réellement avantageux en comparaison d'une voiture. Ça demande une planification et une ambition qui fait défaut au sein de la majorité depuis le début du mandat et qui permettrait au moins d'éviter d'attaquer le portefeuille des travailleurs.

Het parkeerbeleid is een middel geworden om dwang uit te oefenen. Tegenover de klimatologische uitdagingen argumenteert niemand nog tegen een vermindering van het verkeer en meer gebruik van het openbaar vervoer. Het probleem is dat de alternatieven op zich laten wachten. Terzelfdertijd kiezen de gewestelijke en gemeentelijke meerderheden ervoor om belastingen in te voeren, om de parkeertarieven te verhogen, terwijl ze het aantal plaatsen beperken en meer betalende zones invoeren. Het is echter mogelijk om het verkeer te organiseren, het om te leiden en volwaardige alternatieven te bieden door een netwerk van parkings te creëren aan de stadsrand, ondersteund door de MIVB voor alternatief vervoer tot binnen in de stad. Infrastructuur en vervoer die toegankelijk zijn voor iedereen en die een werkelijk voordeel opleveren in vergelijking met de wagen. Dat vergt planning en ambitie – waaraan het de meerderheid ontbreekt sinds de start van het mandaat – en het zou op zijn minst de aanval op de portemonnee van de werkende mensen kunnen voorkomen.



Geoffroy Kensier

CHEF DE GROUPE | FRACTIELEIDER
OBJECTIF XL

La majorité l'a décidé, les impôts vont continuer d'augmenter!

Mi-juin, le Collège a enfin présenté son budget pour l'année en cours mais également le plan triennal 2022-2024. Le budget 2022 est, pour la deuxième année consécutive, en déficit. Depuis 2018, il y a eu **10% d'augmentation du personnel communal**, soit 150 personnes engagées. Nous avons régulièrement mis en garde sur les conséquences à long terme de ces recrutements massifs. L'inflation et l'indexation des salaires nous donnent malheureusement raison plus vite que prévu. On nous annonce maintenant la mise en place d'un Comité Ressources Humaines chargé d'évaluer les demandes de créations de poste et de remplacement des agents ainsi que d'identifier les synergies possibles. On s'étonne que cela n'existait pas avant ! **La chaussée d'Ixelles** continue d'être "la vache à lait" du budget. Rien n'est fait pour faire respecter l'interdiction de circuler, parce que cela rapporte dans les caisses communales. La majorité prévoit des recettes à hauteur de 6 millions d'euros par an pour les trois prochaines années! Fait rare, la majorité Ecolo-PS a décidé d'augmenter pour la deuxième fois, depuis le début de la mandature, les **centimes additionnels au précompte immobilier** (augmentation de 25%, on est passé de 2.760 à 3.450). A partir du 1^{er} janvier 2023, il y aura donc une augmentation du PrI sans diminution des additionnels à l'impôt des personnes physiques. On est loin d'une gestion saine, prudente et raisonnable des deniers publics.

www.objectifxl.be

De meerderheid heeft beslist, de belastingen blijven stijgen!

Midden juni heeft het college eindelijk zijn begroting voorgesteld voor het lopende jaar, samen met het driejarenplan 2022-2024. De begroting heeft, voor het tweede jaar op rij, een tekort. Sinds 2018 **verhoogde het gemeentepersoneel met 10%**, er waren 150 nieuwe aanwervingen. We hebben met regelmaat gewaarschuwd voor de gevolgen op lange termijn van deze massale aanwervingen. De inflatie en indexering van de lonen geven ons echter sneller gelijk dan voorzien. Er wordt nu aangekondigd dat er een HR-comité zal aangesteld worden dat de jobcreatie en vervanging van de personeelsleden zal moeten onderzoeken en de mogelijke synergiën identificeren. We zijn verbaasd dat dit niet al eerder bestond! **De Elsensesteenweg** blijft de 'melkkoe' van de begroting. Er wordt niets ondernomen om het verkeersverbod te doen respecteren, omdat het geld in het gemeentelijke laatje brengt. De meerderheid voorziet een inkomst van 6 miljoen euro voor de drie komende jaren! De Ecolo-PS-meerderheid heeft beslist om voor de tweede keer sinds de start van het mandaat – zeldzaam feit – de **opcentiemen op de onroerende voorheffing** te verhogen (een stijging van 25%, van 2.760 naar 3.450). Vanaf 1 januari 2023 zal er dus een stijging van de onroerende voorheffing zijn zonder vermindering van de aanvullende personenbelasting. We zijn ver verwijderd van een gezond, voorzichtig en doordacht beheer van de openbare middelen.

www.objectifxl.be



Anne-Rosine Delbart

CHEFFE DE GROUPE | FRACTIELEIDSTER
DÉFI

La "slow" gouvernance

Le temps des vacances est l'occasion pour nous de faire un retour sur les sept mois qui se sont écoulés dans cette année communale. L'étonnement majeur dans la gestion des affaires de la Commune a été de constater combien la majorité a pris son temps avant de déposer le budget 2022 pour le soumettre aux votes des membres du Conseil communal. D'ordinaire, le budget est discuté et voté au dernier conseil de l'année qui précède celle pour laquelle les projections budgétaires sont faites, soit en décembre. Certains délais ont déjà eu lieu par le passé, notamment les années de renouvellement des mandatures où le budget a pu être voté en mars. Mais le vote du budget 2022 est exceptionnellement tardif puisqu'il a été présenté au Conseil communal du mois de juin. Ce retard jamais atteint, même au plus fort de la crise covid, a conduit le Collège à présenter ses perspectives financières pour les cinq mois qui restent de l'année 2022. Si nous reconnaissons à la "slow food" les bénéfices d'un bien-être non négligeable, DÉFI se montre très réservé sur cette vendange tardive budgétaire. La gestion des affaires publiques en personne prudente et raisonnable ne doit pas se confondre avec la "slow" gouvernance. Espérons que les mois de maturation du budget 2022 aient été mis à profit pour un vote primeur cette fois du budget 2023.

"Slow governance"

De vakantieperiode is een mooie gelegenheid om terug te blikken op het gemeentelijke reilen en zeilen van het voorbije halfjaar. De grootste verrassing bij het beheer van de gemeentezaken was de tijd die de meerderheid nodig had om de begroting voor 2022 ter stemming voor te leggen aan de gemeenteraadsleden. Gewoonlijk wordt de begroting besproken en gestemd op de laatste gemeenteraadszitting van het jaar voorafgaand aan het jaar waarvoor de begroting werd opgesteld, in december dus. In het verleden hebben zich reeds vertragingen voorgedaan, zoals jaren waarin de mandaten vernieuwd werden en de begroting in maart gestemd werd, maar de stemming over de begroting van 2022 komt uitzonderlijk laat – ze werd pas in juni aan de gemeenteraad voorgelegd. Deze nooit eerder geziene vertraging, zelfs niet in volle coronaperiode, heeft het college ertoe gebracht zijn financiële vooruitzichten voor de resterende helft van 2022 voor te stellen. Hoewel we overtuigd zijn van de voordelen van 'slow food', zijn we bij Défi een pak terughoudender over deze late begrotingsoogst. Een behoedzaam en redelijk beheer van overheidszaken mag niet worden verward met "slow governance" – traag bestuur. Laat ons hopen dat de lange 'rijping' van de begroting van 2022 zijn vruchten zal afwerpen voor een vroege stemming van de begroting voor 2023.



Gautier Calomme

CHEF DE GROUPE | FRACTIELEIDER
MR-VLD

Un budget 2022 tardif et coûteux pour les ixellois-es!

Ce 16 juin, la majorité ECOLO-PS a adopté le budget 2022 de la Commune avec un déficit de -1,1 million d'euros. Comme toute l'opposition, le groupe MR-VLD a refusé de soutenir ce budget aussi tardif que coûteux pour les Ixellois-es.

Si le contexte sanitaire et international n'a pas aidé, il ne permet pas de justifier que le budget soit voté en plein milieu de l'année pour les 6 derniers mois: triste record!

Outre l'augmentation des dépenses de fonctionnement, de dettes et de transfert au CPAS, ce budget est surtout marqué par l'explosion des dépenses de personnel (+10 millions d'euros). Sous cette majorité, le personnel communal a crû de +10%: triste record!

Pour financer cela, la majorité a augmenté différentes taxes et redevances communales (+2,8 millions d'euros). De plus, après avoir déjà relevé de +5% les centimes additionnels au précompte immobilier en 2019, la majorité a décidé une nouvelle augmentation de +17% en 2023. Ixelles deviendra donc la 1ère commune la plus chère de la Région au niveau des additionnels à l'IPP et la 3^{ème} au niveau des additionnels au PRI: triste record!

Et l'avenir n'est pas meilleur avec un endettement communal qui passera de 149 à 203 millions d'euros entre 2021 et 2024, soit +54 millions d'euros: triste record!

Pour nous contacter: mrixelles@outlook.com

Begroting 2022: laat en duur voor de Elsenaren!

Op 16 juni heeft de meerderheid ECOLO-PS de gemeentelijke begroting voor 2022 gestemd met een tekort van 1,1 miljoen euro. Net als de andere oppositiepartijen, heeft MR-VLD geweigerd deze late begroting, die de Elsenaren duur zal komen te staan, te steunen.

De gezondheids crisis en internationale context hebben natuurlijk niet geholpen, maar dat rechtvaardigt niet dat de begroting pas gestemd werd midden in het lopende jaar en voor de laatste 6 maanden: een triest record!

Naast de stijging van de werkingskosten, de schulden en de overdrachtuitgaven aan het OCMW, valt bij deze begroting vooral de explosieve stijging van de personeelskosten op (+10 miljoen euro). Onder deze meerderheid is het gemeentepersoneel aangegroeid met +10%: een triest record!

Om dat alles te financieren, heeft de meerderheid de verschillende gemeentelijke belastingen en retributies verhoogd (+2,8 miljoen euro). Bovendien heeft de meerderheid besloten om, bovenop de verhoging van +5% in 2019, de opcentiemen op de onroerende voorheffing opnieuw te verhogen met +17% in 2023. Elsene zal daarmee de duurste gemeente van het gewest worden op vlak van de aanvullende personenbelasting en de 3de duurste wat betreft de opcentiemen op de onroerende voorheffing: een triest record!

De toekomst ziet er niet beter uit met een gemeentelijke schuld die zal stijgen van 149 tot 203 miljoen euro tussen 2021 en 2024, goed voor +54 miljoen euro: een triest record!

Contacteer ons: mrixelles@outlook.com

50 Présentation du nouveau bâtiment de la maison communale - 22/06/2022





Ça se passe près de
chez vous
Bij jou in de buurt

"Histoires locales", tome II

En mars 2021, la Commune d'Ixelles publiait le premier tome de la brochure "Histoires d'Ixelles". Ce recueil présente des récits issus de l'histoire locale : grandioses ou insolites, ils illustrent le passé de notre commune à travers ses lieux emblématiques, ses personnalités, ses légendes, ses affaires judiciaires... Ces faits souvent méconnus font partie du patrimoine local. Ils présentent Ixelles à différentes époques. Le deuxième volet vient de sortir de presse. On y découvre l'histoire de l'auteure d'Ernest et Célestine, le récit d'un assassinat à l'ambassade du Chili en 1906 ou d'un drapeau royal oublié pendant 200 ans... Et bien d'autres. Cette brochure est disponible au service Communication, 38 rue de l'Automne.

Verhalen van vroeger: het vervolg

In maart 2021 publiceerde de gemeente Elsene het eerste deel van de brochure 'Verhalen uit Elsene'. Dit boekje verzamelt verhalen over de plaatselijke geschiedenis: grote of kleine uitzonderlijke verhalen die het verleden van onze gemeente illustreren aan de hand van bijzondere plaatsen, mensen, legendes, rechtszaken... Deze vaak weinig bekende gebeurtenissen maken deel uit van ons lokaal erfgoed. Ze vertellen iets over Elsene in verschillende periodes in de geschiedenis. Het tweede deel is vers van de pers. Je leest erin over de geestelijke moeder van Ernest en Célestine uit de gelijknamige kinderboeken, het verhaal over een moord op de Chileense ambassade in 1906, over een verloren gewaande koninklijke vlag en vele andere onderwerpen... De brochure is beschikbaar bij de dienst Communicatie in de Herfststraat 38.



Ixelles en bref
Elsene in het kort



ECOLO-GROEN

Christos Doulkeridis

BOURGEMESTRE - BURGEMEESTER

Affaires générales, Transition écologique et Innovation citoyenne, État civil, Population, Solidarité, Égalité et Droits humains, Universités, Laïcité et Cultes, Communication, Imprimerie, SIPP, GE/SC • Algemene zaken, Ecologische transitie en Burgerinnovatie, Burgerlijke stand, Bevolking, Solidariteit, Gelijkheid en Mensenrechten, Universiteiten, Secularisme en Erediensten, Communicatie, Drukkerij, IDBD, MBVW

02 515 61 55 - christos.doulkeridis@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

Audrey Lhoest

PREMIÈRE ÉCHEVINE - EERSTE SCHEPEN

Climat, Énergie et Environnement, Espaces verts et Plantations, Santé, Affaires sociales, Seniors, Tutelle sur le CPAS, Relations intergénérationnelles, Commerce et Développement économique, Foires et Marchés, Événements, Tourisme • Klimaat, Energie en Leefmilieu, Groene ruimten en Beplantingen, Gezondheid, Sociale zaken, Senioren, Toezicht op het OCMW, Intergenerationele relaties, Handel en Economische ontwikkeling, Foren en Markten, Evenementen, Toerisme

02 515 61 33 - audrey.lhoest@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

Yves Rouyet

DEUXIÈME ÉCHEVIN - TWEEDE SCHEPEN

Urbanisme, Patrimoine, Mobilité, Bien-être des animaux, Qualité de la vie
Stedenbouw, Patrimonium, Mobiliteit, Dierenwelzijn, Levenskwaliteit

02 515 64 69

yves.rouyet@ixelles.brussels



PS-sp.a

Romain De Reusme

TROISIÈME ÉCHEVIN - DERDE SCHEPEN

Instruction publique, Finances, Personnel, Sports
Openbaar onderwijs, Financiën, Personeel, Sport

02 515 61 20 - romain.dereusme@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

Kélountang Ndiaye

QUATRIÈME ÉCHEVIN - VIERDE SCHEPEN

Culture, Musée • Cultuur, Museum

02 515 64 67 - ken.ndiaye@ixelles.brussels



PS-sp.a

Nabil Messaoudi

CINQUIÈME ÉCHEVIN - VIJFDE SCHEPEN

Propreté publique, Cohésion sociale, Familles, Jeunesse, Jumelages et Coopération internationale • Openbare netheid, Sociale cohesie, Families, Jeugd, Verbroederingen en Internationale samenwerking

02 515 61 49 - nabil.messaoudi@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

Anaïs Camus

SIXIÈME ÉCHEVINE - ZESDE SCHEPEN

Petite Enfance, Propriétés communales, Logement, Transports

Allerlekleinsten, Gemeentelijke eigendommen, Huisvesting, Vervoer

02 515 61 12 - anais.camus@ecolo.be



ECOLO-GROEN

Els Gossé

SEPTIÈME ÉCHEVINE - ZEVENDE SCHEPEN

Culture & enseignement néerlandophones, Vie de quartier, Europe, Politique d'achat, Informatique & Smart City
Nederlandstalige cultuur & onderwijs, Wijkleven, Europa, Aankoopbeleid, IT & Smart City

02 515 64 89 - els.gosse@elsene.brussels



PS-sp.a

Nevruz Unal

HUITIÈME ÉCHEVINE - ACHTSTE SCHEPEN

Rénovation urbaine - Contrats de quartier, Prévention, Emploi et Insertion sociale, Affaires juridiques, Tutelle sur les hôpitaux
Stadsvernieuwing - Wijkcontracten, Preventie
Tewerkstelling en Sociale integratie, Juridische zaken, Toezicht op de ziekenhuizen

02 515 61 04 - nevruz.unal@ixelles.brussels



PS-sp.a

Yannick Piquet

NEUVIÈME ÉCHEVIN - NEGENDE SCHEPEN

Travaux publics, Propreté des bâtiments
Openbare werken, Netheid van de gebouwen

02 515 64 68 - yannick.piquet@ixelles.brussels



PS-sp.a

Patricia van der Lijn

SECRÉTAIRE COMMUNALE
GEMEENTESCRETARIS

02 515 61 29 - patricia.vanderlijn@ixelles.brussels
patricia.vanderlijn@elsene.brussels



PS-sp.a

Hassan Chegdani

PRÉSIDENT DU CPAS
VOORZITTER VAN HET OCMW

hassan.chegdani@cpasixelles.brussels
02 641 54 01 - 02 641 55 02

Ça se passe près de
chez vous
Bij jou in de buurt

Un weekend pour profiter des plaisirs du shopping

Depuis 2017, UNIZO, Comeos et UCM organisent conjointement le Week-end du Client, deux jours entièrement dédiés au "shopping plaisir" partout en Belgique. L'occasion pour les commerçant-e-s de récompenser la fidélité de leurs client-e-s par des petites attentions durant un week-end aussi festif que convivial.

Les samedi 1^{er} et dimanche 2 octobre,

14.000 commerçant-e-s belges prendront à nouveau part à ce rendez-vous incontournable pour le secteur et profiteront de l'événement pour mettre leurs client-e-s à l'honneur et les surprendront par de petites attentions: cadeaux, actions spéciales, ou encore animations festives pour petit-e-s et grand-e-s.

Vous êtes commerçant-e et souhaitez vous inscrire? Rendez-vous avant le 11 septembre sur le site <https://www.weekendduclient.be/commerçant/a-propos-de-nous/je-souhaite-participer/>

Vous êtes client-e et souhaitez connaître les commerces participants? Rendez-vous sur le site <https://www.weekendduclient.be/client/qui-participe/>

Een weekend lang winkelplezier

Sinds 2017 organiseren UNIZO, Comeos en UCM samen het Weekend van de Klant: twee dagen vol shoppingplezier in heel België. Voor handelaars is dit feestelijke winkelweekend het ideale moment om hun klanten te bedanken voor hun trouw met kleine attenties.

Op zaterdag 1 en zondag 2 oktober

zullen opnieuw 14.000 Belgische winkeliers deelnemen aan dit onmisbare evenement en hun klanten in de watten leggen met cadeautjes, speciale acties en feestelijke animaties voor groot en klein.

Ben je winkelier en wil je graag deelnemen?

Schrijf je in vóór 11 september via:

<https://www.weekendvandeklant.be/handelaar/over-ons/schrijf-je-in/>



Ben je klant en wil je weten welke winkels deelnemen?

Ontdek het hier:

<https://www.weekendvandeklant.be/shopper/wie-doet-mee/>



Ixelles en bref
Elsene in het kort

L'ÉTÉ - ZOMER - SUMMER À/IN IXELLES/ELSENE!

STAYCATION XL



Illustration/illustratie © Leticia Sore

07 > 08 / 2022

Activités d'été à Ixelles
Zomeractiviteiten in Elsene
Summer activities in Ixelles



#staycationXL

culture.ixelles.be
cultuur.elsene.be



**Ixelles
Elsene**



**Triez vos cartables
et vos feutres...**
Tijd om schoolspullen
te sorteren...

**Maison de Quartier Malibran/
Wijkhuis: 01/07>19/08**

**SENIORS****Le Journal des seniors****Génération XL/Seniorenkrant**

Le journal numérique des seniors est en cours de préparation ! Vous avez plus de 55 ans ?

Rejoignez notre groupe de travail, envoyez-nous vos textes à publier et/ou signalez-vous pour recevoir le journal par mail (ou par la poste, imprimé!)

NL/De digitale seniorenkrant is in volle voorbereiding! Ben je ouder dan 55 jaar? Kom bij onze werkgroep, stuur ons je te publiceren teksten en/of meld je aan om de krant per mail (of gedrukt per post) te ontvangen!

Service Animation**Chaussée d'Ixelles 168 - 1050 Ixelles****02 515 60 62****creapass@ixelles.brussels****EXPOSITION****Natacha Mercier****Teaser****01/07>30/07**

Na het verkennen van kleuren en wit, zet Natacha Mercier via de duisternis haar zoektocht verder om het immateriële te tonen, dat wat niet gezien kan worden, dat wat niet zichtbaar gemaakt kan worden. De artieste opent een wereld voorbij het zichtbare. Juli en augustus: maandag tot/m vrijdag op afspraak - behalve op zaterdag in juli.

Michèle Schoonjans Gallery**Waterloosesteenweg 690****02 478 71 62****info@micheleschoonjansgallery.be****www.micheleschoonjansgallery.be****ANIMATION****Aventure au Musée
des enfants****01/07>29/07**

Le Musée des Enfants est ouvert au public tout le mois de juillet du lundi au vendredi de 14h30 à 17h. Un bel après-midi en famille entre découverte, créativité dans les ateliers et jeux ensemble. Inscription en ligne via www.museedesenfants.be.

Avec réduction spéciale pour les Ixellois.

NL/Het Kindermuseum is de hele maand juli open van maandag tot vrijdag van 14.30 tot 17 uur. Een leuke gezinsmiddag vol ontdekkingen, creativiteit in de workshops en samen spelen. Online inschrijving via www.kindermuseum.be.

Speciale korting voor Elsenaren.

Musée des Enfants - Kindermuseum**Rue du Bourgmestre 15 - Burgemeesterstraat 15****02 640 01 07 - info@childrenmuseum.be****www.museedesenfants.be/**

**Juillet
Juli**

**L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA OP WWW.ELSENE.BE**

EXPOSITION

Secret Garden

01/07>31/07

Exposition des créations autour de l'imaginaire du végétal et de l'organique.

TinyGallery

Rue de la Cuve 26 - 0475 27 95 56

olivier@tinygallery.brussels

<http://tinygallery.photo>

EXPOSITION

T. rex

01/07>07/08



Au-delà des images, des films et des mythes, cette expo vous invite à une vraie rencontre avec cet animal fascinant. Vivez un face à face spectaculaire avec une femelle T. rex de 67 millions d'années. Elle s'appelle Trix et vous accueille en position d'attaque. Vivez avec elle le temps des amours au Crétacé et séduisez-la par une danse...

Muséum des Sciences naturelles

Rue Vautier 29

www.sciencesnaturelles.be

Coup de pouce pour la rentrée!



ANIMATION

Coup de pouce pour la rentrée/

Terug naar school: inzamelingsactie

01/07>19/08

Collecte pour la rentrée scolaire, au profit de familles fragilisées. Cartables, sacs de gym/piscine, matériel scolaire neuf ou en bon état (fardes, blocs de feuilles, trousse, cahiers, gommes, colles, crayons, feutres, tailles crayons,) gourdes, boîtes à tartines, maillots, chaussures de gym.

NL/ Inzameling van spullen voor het nieuwe schooljaar voor kwetsbare

gezinnen. Boekentassen, sporttassen, schoolgerei, nieuw of in goede staat (mappen, pennenzakken, schriften, gummen, lijm, potloden, stiften, puntenslijper, enz.), drinkflessen, lunchdozen, zwemkledij, gymschoenen.

Maison de Quartier Malibrans

Rue de la Digue 10 - Damstraat 10

02 515 74 01 - 02 515 74 02

maisondequartier@ixelles.brussels

EXPOSITION

Versants

01/07>27/08

Jérôme Maillet, Tanguy Robert et Gaëtan Chevrier se sont réunis pour créer ensemble autour d'un espace construit et

façonné par l'homme : La carrière. Ils explorent différents lieux d'extractions. Autant de manières, de matières, de paysages, d'outils que de façon d'approprier ces espaces et ces minéraux.

Image Fantôme - Rue de la Tulipe 55

www.imagefantome.be

info@imagefantome.be



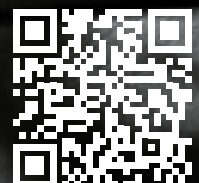
Académie de Guitare

Désirée Duyck

Inscriptions toute l'année

www.academieguitareduyck.be

0495.51.61.93



Au four et au pétrin !
 Duurzaam brood op de plank!
 Mission locale d'Ixelles :
 01/07>16/12

EXPOSITION 

01/07>31/08



Exposition permanente
Planète Vivante

La nouvelle Galerie vous invite à observer le magnifique spectacle de la nature. Planète Vivante nous parle des espèces et des relations qu'elles entretiennent avec leur milieu de vie. On y comprend aussi pourquoi la biodiversité diminue. Planète Vivante, c'est plus de 850 spécimens exposés sur 2000 m² !

Be My Guide

Kody et nos guides du Muséum vous font voyager à travers l'époque des dinosaures ! Des visites guidées audio pour enfants et adultes à télécharger à la maison ou dans l'espace WiFi du Muséum (35 MB), ou à écouter en streaming sur votre plateforme préférée.

Rendez-vous sur bemyguide.be, Spotify (enfants / adultes), Google Podcasts (enfants / adultes).

www.bemyguide.be/fr

Espaces découvertes

Planète Vivante

Saviez-vous qu'en observant le squelette d'un tétrapode, on peut en apprendre beaucoup sur son espèce et sur ses ancêtres ? Entrez dans le Tetrapodium, espace dédié aux animaux à 4 pattes. Avec plus de 26 000 espèces, les tétrapodes ont conquis la plupart des milieux de notre planète.

Muséum des Sciences naturelles
 Rue Vautier 29 - www.sciencesnaturelles.be



EXPOSITION

Mathilde Vandebussche

01/07>10/09

Le dessin, la gravure, la sérigraphie sont des techniques qu'affectionne Mathilde Vandebussche. Elles lui permettent de créer des histoires et d'exprimer des émotions qui lui trottent en tête.

Son univers délicat et poétique aux ambiances éco-féministes gravite autour de personnages qui parlent, dansent, rêvent, regardent...

Tandemm

Chaussée de Boondael 293

laurence@tandemm.be

www.tandemm.be



COURS

Formation en boulangerie artisanale et durable

01/07>16/12

Vous êtes sensibilisé.e aux défis alimentaires et environnementaux ? Vous souhaitez vous former en boulangerie artisanale et durable et en faire votre métier ?

Nous vous proposons une découverte du métier suivie d'une formation qualifiante.

Mission locale d'Ixelles asbl
 Rue du Collège 30
 02 515 77 71



EXPOSITION

Jus Sanguinis Expo
[Sortie de Résidence]

02/07>22/07

JUS SANGUINIS est une expo et le résultat final du processus de la résidence artistique de la poète Aline Yasmin en collaboration avec le producteur artistique Renzo Dalvi.

Espirito Mundo Asbl/SeeU

Avenue de la Couronne 227 B.H/213

0466 04 43 53

espiritomundo.asbl@gmail.com



COURS 🌐

Staycation XL

Après-midi créatif à See U/ Creatieve namiddag in See U

02/07 & 06/08

Un après-midi créatif à See U pour petit-e-s et grand-e-s ! Ateliers de dessin, de grimage ou de découverte des artistes du monde. Organisé dans le cadre de Staycation XL.

NL/ Een creatieve namiddag in See U voor jong en oud! Workshops tekenen, grime of ontdekking van kunstenaars uit de hele wereld. In het kader van Staycation XL.

See U
Avenue de la Couronne 227/Kroonlaan 227
www.see-u.brussels/

COURS

Babel Café : conversation française pour réfugiés

02/07>25/03

Babel Café : groupe de conversation française pour réfugié-e-s. Chaque samedi matin, des francophones et des réfugié-e-s se retrouvent pour parler français en discutant de sujets traitant de la vie quotidienne. Nous recherchons des participant-e-s non francophones.

E-mail : babelcafe.bxl@gmail.com



CONFÉRENCE

Rencontres d'information et d'échange/ Informatie- en uitwisselingsbijeenkomsten

04/07

La commune et le CPAS d'Ixelles organisent des rencontres d'information et d'échange à destination des personnes réfugiées et des Ixellois-es. Les services Etat Civil, Bureau des Etrangers, Affaires Sociales, CPAS, Instruction Publique, Petite Enfance et Jeunesse seront représentés.

NL/ De gemeente en het OCMW van Elsene organiseren informatie- en uitwisselingsbijeenkomsten voor vluchtelingen en Elsenaars. De diensten Burgerlijke stand, Vreemdelingenzaken, Sociale zaken, OCMW, Openbaar Onderwijs, Allerkleinsten en Jeugd zijn vertegenwoordigd.

Resto-Club Malibran
Rue du Viaduc 14 - Viaductstraat 14 - 0800 35 058
solidarite.ukraine@ixelles.brussels
www.ixelles.be/site/892-Solidarite-Ukraine

ANIMATION 🌐

Escape Room in the Dark

04/07>10/07



La Ligue Braille vous propose un concept inédit, bilingue, et ouvert à tous-tes. Il faudra résoudre des énigmes dans le noir pour gagner progressivement de la lumière et pouvoir sortir de la pièce. Un jeu en réalité virtuelle gratuit sera aussi proposé.

NL/ De Brailleliga daagt je uit voor een unieke ervaring in haar Escape Room 'In the Dark'. In het donker

los je raadsels op die je geleidelijk terug licht geven om te ontsnappen uit de kamer. Met gratis virtualrealityspel.

Place du Luxembourg/Luxemburgplein
www.escaperoominthedark.be

COURS 🌐

Staycation XL

Ateliers créatifs à la Biblio XL/ Creatieve workshops in BiblioXL

04/07>15/07

Image Fantôme organise des ateliers d'éveil artistique pour les enfants de 8 à 12 ans. Chaque jour, les artistes Benjamin Coosmans et Luna Haertjens proposent aux enfants plusieurs techniques différentes : on dessine, on découpe, on colle, on grave, on assemble, on imagine, on découvre, on observe, on rêve... Dans le cadre de Staycation XL.

NL/ Image Fantôme organiseert kunstworkshops voor kinderen van 8 tot 12 jaar. Elke dag bieden kunstenaars Benjamin Coosmans en Luna Haertjens verschillende technieken aan: tekenen, knippen, plakken, graveren, assembleren, verbeelden, ontdekken, observeren, dromen... In het kader van Staycation XL.

BiblioXL
Rue Mercelis(straat) 19
info@imagefantome.be
www.imagefantome.be/staycationxl-2022
<https://culture.ixelles.be/en/staycationxl/>



Un vélo dans la ville
Veilig fietsen in de stad
Théâtre Marni : 06/07 & 7/09

SPORT**Stages d'été 2022****04/07 > 26/08**

Stages sportifs et créatifs durant l'été pour des enfants de 3 à 12 ans.

Centre sportif ixellois « Albert Demuyter »
Rue Volta 18 - 02 515 69 10 - 02 515 69 15
jonathan.thaels@ixelles.brussels - www.xlsports.be

ANIMATION SENIORS**Bingo****05/07**

Retrouvez-nous le temps d'un après-midi récréatif autour de ce jeu mythique qu'est le bingo. Soyez le/la premier-e à remplir votre grille avec les numéros énoncés et pouvoir crier « Bingo ». Prix : 3,50 eur (Goûter et café compris).

NL/ Een leuke namiddag Bingo spelen!
Prijs: 3,50 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).

Restaurant Vandenbroeck (3^e étage)
Rue Vandenbroeck 58
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

ANIMATION**La Fourchette Solidaire****05/07 > 29/11 • Ma**

Rendez-vous à la Serre tous les mardis midi de 12h30 à 14h pour un repas solidaire à prix libre. Dès 14h, activités en commun et café offert. En partenariat avec le Centre de Service Social Bruxelles Sud-Est & le collectif de cuisine Bouche-à-Oreille.

La Serre - Rue Gray 171 - laserre@communa.be

ANIMATION SENIORS

Orfeoart

Atelier intergénérationnel de poterie organique/ Kunstatelier met kleinkinderen**06/07**

Atelier d'art plastique (avec Alice Schuermans) mélangeant plusieurs techniques picturales de modelage, où grands-parents et petits-enfants, pourront créer ensemble leurs œuvres, de façon ludique, originale et organique autour d'une thématique de saison. N'oubliez pas de préciser si vous venez avec vos petits-enfants.

NL/ Workshop beeldhouwkunst (met Alice Schuermans) waarin verschillende technieken aan bod komen en grootouders en kleinkinderen samen kunstwerken creëren, op speelse en originele wijze, rond een thema van het seizoen. Gelieve te laten weten of je met je kleinkinderen komt.

Restaurant Vandenbroeck (3^e étage)
Rue Vandenbroeck 58 - 02 515 60 62
creapass@ixelles.brussels

**ANIMATION****Lire dans les parcs****06/07 > 25/08**

Retrouvez nos conteur-euse-s au parc du Viaduc, les mercredis 6, 13, 20 et 27 juillet et 3, 17 et 24 août de 15h à 17h et sur le site Akarova les jeudis 7, 14 et 28 juillet et 4, 18 et 25 août de 15h à 17h ! En cas de forte pluie, les lectures se dérouleront à la BiblioXL les mercredis et dans le local Akarova les jeudis.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - <http://biblioxl.be>

ANIMATION**Bike Experience****06/07 & 07/09**

Un événement chaleureux où l'on apprend à rouler à vélo dans le trafic ! Nous vous invitons à apprendre à rouler dans le trafic en toute sérénité en terminant par un moment convivial autour d'un verre ! Entrée GRATUITE et inscription OBLIGATOIRE.

NL/ Een gezellig evenement waar we leren fietsen in het verkeer! Bike Experience leert je veilig door de stad fietsen. GRATIS toegang, met VERPLICHTE inschrijving.

Théâtre Marni - Rue de Vergnies (straat) 25
02 318 84 07 - info@bikeexperience.brussels
<https://bikeexperience.brussels/accueil>

**L'AGENDA COMPLET SUR
LE SITE WWW.IXELLES.BE**

Juillet
Juli

ANIMATION

Feest in de straat

07/07

Straatfeest voor groot en klein naar aanleiding van de Vlaamse Feestdag. Met live muziek en spoken word, een boekenverkoop, kindersanimatie en een raamexpo. Geniet mee van de sfeer met een frietje en gratis drankje.

Bibliotheek Sans Souci
Sans Soucistraat 131
02 515 64 50
bibliotheek@elsene.brussels



COURS

Staycation XL

Portrait brodé/ Portret borduren

07/07, 14/07, 18/08 & 25/08



Apprenez les points de base de la broderie et plein d'astuces pour continuer à broder à la maison. Vous réaliserez le portrait d'une personne de votre choix sur un tote bag. Le matériel est inclus, ainsi qu'un kit et un manuel pour continuer à broder seul-e après l'atelier. Dans le cadre de Staycation XL.

NL/ Leer de basisborduursteken en veel tips om thuis aan de slag te gaan. Je maakt een portret van een persoon naar keuze op een tote bag. Materiaal, starterskit en handleiding inbegrepen. In het kader van Staycation XL.

Atelier Ton Piquant
Rue de la Tulipe 10 - Tulpstraat 10
tadouce12@gmail.com
<https://culture.ixelles.be/en/staycationxl/>



ANIMATION SENIORS

Chorale/Koor

07/07

Si le c(h)oeur vous en dit ...Travail de la voix et plaisir de chanter ensemble avec un chef de chœur et un pianiste.

NL/ Zangtraining en het plezier van samen zingen met een koorleider en een pianist.

Restaurant Vandebroeck (3^e étage)
Rue Vandebroeck 58 - 02 515 60 62
creapass@ixelles.brussels

COURS

Tables de discussions français

Espagnol

07/07 > 25/08 • Je

Les tables de discussions sont aussi bien l'occasion d'apprendre et de pratiquer une langue, que de rencontrer de nouvelles personnes. Nous formons des duos de travail : une personne qui parle français s'installe face à une autre personne qui ne maîtrise pas cette langue et parle espagnol. Venez apprendre et partager vos connaissances !

Centre de Service Social de Bruxelles Sud-Est ASBL
Rue de la Cuve 1 - 0471 96 42 59
Cissela.Cifuentes@fdss.be

MARNI THEATRE

RENTÉE 2022-23

25 août • **MOUSSE** • Cie Scratch
8, 9 septembre • **LOCO** • Cie Belova - Iacobelli
16, 17 septembre • **LE CHAMP DE BATAILLE**
Jérôme Colin / Denis Laujol / Thierry Hellin
20 > 24 septembre • **MARNI JAZZ FESTIVAL** • Voices. Ladies

PASS à partir de 3 spectacles / concerts
THEATREMARNI.COM f i y t

FÉDÉRATION 50 culture.be Francophonie Ixelles-Elsene La Libre



La fièvre du vendredi
après-midi
Friday Afternoon Fever
Restaurant Vandenbroeck :
08/07



ANIMATION

Staycation XL

Ateliers créatifs à Malibrans/Workshop beeldende kunst in Malibrans

07/07 > 25/08

Si tu aimes créer et que ton imagination déborde, viens avec nous cet été voir le monde avec tes yeux d'artiste. Sept ateliers pour dessiner, peindre, découper, coller, détourner... dans une ambiance conviviale et multiculturelle, sous la direction d'artistes plasticiens. Dans le cadre de Staycation XL.

NL/ Ben je creatief en kent je fantasie geen grenzen? Vergezel ons deze zomer voor zeven workshops: tekenen, schilderen, knippen, plakken... in een gezellige en multiculturele sfeer, onder leiding van beeldende kunstenaars.

Maison de Quartier Malibrans
Rue de la Digue 10 - Damstraat 10
info@intoimage.be
<https://culture.ixelles.be/en/staycationxl/>

ANIMATION SENIORS

Thé dansant et répétition flashmob/Dansrepetitie flashmob

08/07

Venez-vous trémousser, chanter, sauter sur la piste de danse ce Friday Afternoon Fever. Ce sera l'occasion de répéter la chorégraphie pour le flashmob du 1er octobre.

Pour vous mettre déjà dans l'ambiance, rejoignez-nous pour le repas du midi (possibilité d'obtenir une alternative au poisson). A réserver. Prix : 6 eur. (Goûter et 2 boissons compris).

NL/ Kom dansen en schud die benen los tijdens deze Friday Afternoon Fever. We oefenen een choreografie voor de flashmob op 1 oktober.

Geniet vooraf mee van een maaltijd (alternatief voor vis verkrijgbaar). Reserveer vooraf. Prijs: 6 euro (Tussendoortje en 2 drankjes inbegrepen).

Restaurant Vandenbroeck (3^e étage)
Rue Vandenbroeck 58
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

CINÉMA

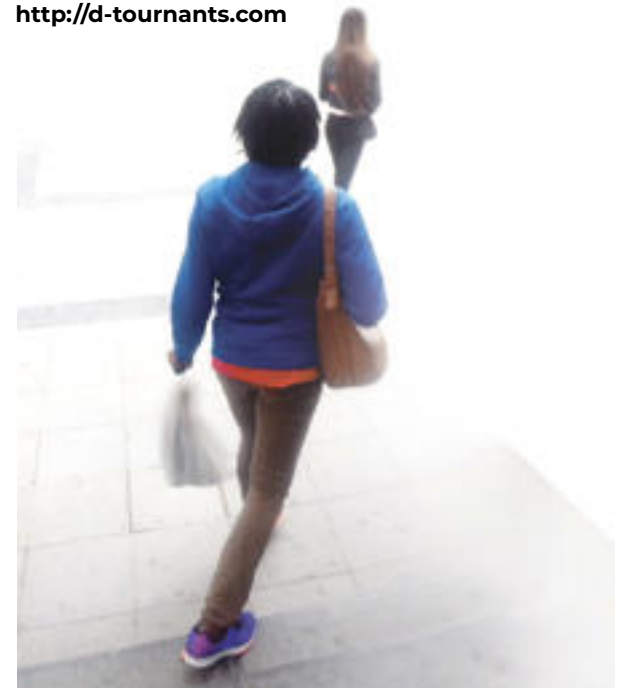
Expérience audio

Matongé, le temps partagé

09/07 & 12/08

Cet été, téléchargez gratuitement « Matongé, le temps partagé » une fiction sonore à écouter en marchant dans le quartier, casque audio sur les oreilles, pour une expérience ludique à l'écoute de ses réalités sociales et culturelles. Pour mieux y revenir ? Vous pouvez faire la balade seul ou lors des visites accompagnées.

RDV devant le métro porte de Namur
Chaussée d'Ixelles - 0485 45 11 69
destournants@gmail.com
<http://d-tournants.com>



SPECTACLE

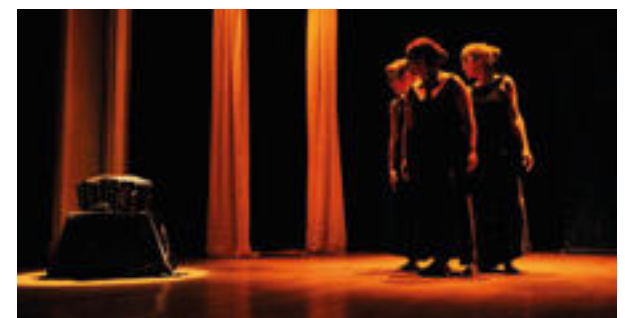
Uz, El Pueblo

10/07, 11/07 & 12/07

Pièce de théâtre du dramaturge uruguayen Gabriel Calderón, jouée en espagnol. Le spectacle évoque les croyances, les traditions et les habitudes qui nous déterminent.

NL/ Toneelstuk van de Uruguayaanse auteur Gabriel Calderón, opgevoerd in het Spaans. De voorstelling roept de geloven, tradities en gewoonten op die ons bepalen.

Théâtre Mercelis - Rue Mercelis (straat) 13
www.facebook.com/lasestumelinks/



Juillet
Juli



EXPOSITION

Staycation XL

I wish I was

10/07 > 28/08

Transformez-vous en homme musclé ou en femme stylée, devenez acrobate, changez la couleur de votre peau en vert ou rouge, retournez en enfance, etc. Pour cela, il vous suffit de passer la tête dans les photos, prises par Pierre Marino-Smette, installées dans des lieux iconiques et/ou méconnus de la commune d'Ixelles. Dans le cadre de Staycation XL.

NL/ Verander jezelf in een gespierde man of een stijlvolle vrouw, word acrobaat, verander je huidskleur in groen of rood, ga terug naar je kindertijd, enz. Het enige wat je hoeft te doen is je hoofd door de foto's van Pierre Marino-Smette te steken. Je vindt ze op iconische en/of minder bekende plaatsen in Elsene.

Administration communale d'Ixelles
Chaussée d'Ixelles 168 - Elsensesteenweg 168
www.instagram.com/p_i_i_t
<https://culture.ixelles.be/en/staycationxl/>

ANIMATION

Les matinées d'été à la bibliothèque

11/07 > 15/07

Viens découvrir les méandres et les secrets de la bibliothèque ! Histoires, bricolages et jeux seront au rendez-vous ! Inscription obligatoire.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19
02 515 64 06 - <http://biblioxl.be>



ANIMATION SENIORS

Repas à thème/Themamaaltijd:

Sénégal, au rythme du fleuve

12/07

Long de 1.800 km, le fleuve Sénégal parcourt l'Afrique de l'Ouest jusqu'à la vallée sahélienne de la Guinée, et marque la frontière entre le Sénégal et la Mauritanie.

Prix : 14 eur. (Projection, repas, dessert, 2 boissons, café ou thé).
4,50 eur. (Projection uniquement).

NL/ De rivier Sénégal is 1800 km lang en stroomt door West-Afrika waar ze de grens vormt tussen Senegal en Mauritanië. Prijs: 14 euro (Voorstelling, maaltijd, dessert, 2 drankjes, koffie of thee). Prijs: 4,50 euro (Alleen de voorstelling).

Restaurant Vandebroeck (3^e étage)

Rue Vandebroeck 58 - 02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

ANIMATION SENIORS

Atelier culinaire intergénérationnel

Les cupcakes en folie/Cupcakes maken

13/07



Venez seul-e-s ou accompagné-e-s de vos petits-enfants, filleulle-s, neveux/nièces à notre atelier de cuisine intergénérationnel Les cupcakes en folie. Au programme : vous confectionnerez, en famille, des cupcakes au citron meringué, au chocolat ou encore au caramel pour le régal des grand-e-s et des petit-e-s ! Prix : 8 eur. (Goûter et café compris).

NL/ Kom alleen of met je kleinkinderen, neefjes en nichtjes naar onze kookworkshop cupcakes bakken. We maken verschillende smaken. Prijs: 8 euro (Koffie en tussendoortje inbegrepen.)

Restaurant Vandebroeck (3^e étage)

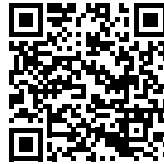
Rue Vandebroeck 58 - 02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

L'informatique, ça roule !
Informatica op wieltjes!
Place Eugène Flageyplein:
14/07 & 20/08



EXPOSITION

Walden Festival
Stijn Demeulenaere
14/07 > 17/07



Dans ses projets sonores, l'artiste acousticien bruxellois Stijn Demeulenaere explore les structures sociales, l'histoire personnelle et l'inconscient collectif. Dans le cadre du Walden Festival, KULT XL Ateliers accueille ses installations sonores et visuelles.

NL/ In zijn geluidsprojecten onderzoekt de Brusselse geluidskunstenaar Stijn Demeulenaere de sociale structuren, persoonlijke geschiedenis en onbewuste verbeelding van mensen. In het kader van het Walden Festival.

Kult XL Ateliers & Expo
Rue Wiertz 23 - Wiertzstraat 23
<https://culture.ixelles.be/en/kult-xl-ateliers/>

EXPOSITION

Exposition-vente
Laurent Bidot - Après la Rafle
14/07 > 13/08

Exposition-vente de dessins originaux et de planches de BD du dessinateur Laurent Bidot. Ces planches originales de bande dessinée ont été publiées dans le roman graphique «Après la rafle», inspiré de la vie de Joseph Weissmann. On y retrace la rafle du Vélodrome d'Hiver des 16 et 17 juillet 1942, ainsi que son évasion d'un camp de concentration.

Galerie BD Comic Art Factory
Chaussée de Wavre 237 - 0485 98 56 18
frederic@comicartfactory.com
www.comicartfactory.com/

ANIMATION

Digimobile:
le digital à votre portée
14/07 & 25/08

Si vous éprouvez des difficultés avec l'utilisation de l'informatique pour vous connecter aux services de la Commune, de la banque, de votre dossier « my Actiris », ... vous pouvez rejoindre le bus DIGIMOBILE lors du Flagey Holidays.

Place Eugène Flagey - avandenplas@actiris.be



ANIMATION SENIORS

Club Patchwork

14/07 > 22/12

Journée complète Patchwork - approfondissement de techniques déjà connues. N'oubliez pas d'apporter votre matériel de couture. Tout le monde est le/la bienvenu-e.

NL/ Verdieping van de gekende technieken. Breng je eigen naaigerei mee. Iedereen welkom.

Restaurant Vandebroeck (3^e étage)
Rue Vandebroeck 58
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels



ANIMATION SENIORS

Papote/ Babel
Club Scrabble

14/07 > 22/12



Venez passer un après-midi divertissant ! Tout le monde est le/la bienvenu-e.

NL/ Geniet van een gezellige namiddag! Iedereen welkom.

Restaurant Vandebroeck (3^e étage)
Rue Vandebroeck 58
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

ANIMATION SENIORS

Visite du compost au parc Viaduc/ Bezoek aan de compost in het Viaductpark

15/07

Vous êtes sensibilisé·e à la réduction de déchets ménagers ? Nous vous invitons à venir au parc du Viaduc où un compost est installé.

Des bénévoles vous donneront toutes les informations nécessaires.

NL/ Ben je voorstander van minder afval? Ontdek de basis van het composteren in het Viaductpark, waar vrijwilligers info geven.

Parc Viaduc
Rue du Viaduc 133
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

ANIMATION

Foire de Boondael Kermis van Boondaal 2022

16/07 > 27/07



L'été est bien là et annonce le retour des forain·e·s à Ixelles ! Du 16 au 27 juillet, quatre d'entre elles/eux viendront animer le square du Vieux-Tilleul pour notre traditionnelle « Foire de Boondael ».

NL/Het is zomer en de kermis is terug in Elsene! Traditionele 'Kermis van Boondaal van 16 tot 27 juli op de Oude-Lindesquare.

Square du Vieux Tilleul
Oude-Lindesquare
02 515 67 44
foiresetmarches@ixelles.brussels



SPECTACLE

Staycation XL Un été à Cuba/ Zomer in Cuba

17/07, 07/08 & 21/08

La danseuse et chorégraphe Tatiana Galibus, accompagnée de OKAN NANI,

de Mosquitos de Matanzas et de Alma Cubana, vous fera vibrer grâce à la musique et aux danses afro-cubaines. Vous participerez à un atelier participatif, puis assisterez à un spectacle de 30 minutes. Dans le cadre de Staycation XL.

NL/ Danseres en choreografe Tatiana Galibus, begeleid door OKAN NANI, Mosquitos de Matanzas en Alma Cubana, zorgt voor sensatie met Afro-Cubaanse muziek en dans. Neem deel aan een participatieve workshop en woon erna een voorstelling van 30 min. bij. In het kader van Staycation XL.

Tan2tan@gmail.com
<https://www.facebook.com/almacubanabrussels/>
<https://www.facebook.com/okanyogaandmovement>

ANIMATION SENIORS

Expression orale Mondelinge expressie

19/07

Le cercle des poètes disparus.
Prix : 3,50 eur. (Goûter et café compris).

NL/ Dead Poets Society. Prijs: 3,50 euro. (Koffie en tussendoortje inbegrepen).

Restaurant Vandebroeck (3^e étage)
Rue Vandebroeck 58
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels



ANIMATION SENIORS

Promenade verte/Groene wandeling Pajottenland

25/07



A l'Ouest de la région bruxelloise et long de 6,8 km, ce tronçon conjugue la beauté des paysages ruraux du Scheutbos (sur la commune de Molenbeek) à ceux, plus humides, de la vallée de la Pede (sur la commune d'Anderlecht). Prévoyez de bonnes chaussures de marche et une bouteille d'eau. 2 groupes sont prévus, l'un rapide et l'autre plus lent.

NL/ Ten westen van Brussel en 6,8 km lang in de schoonheid van het landelijke Scheutbos (Molenbeek) tot in de Pedevallei (Anderlecht). Breng stevige stap schoenen en een fles water mee. Er zijn 2 groepen: een snellere en een tragere.

creapass@ixelles.brussels - 02 515 60 62

COURS

Staycation XL

Say it in blue

17/07, 20/07 & 24/07

Atelier de découverte de plantes et de création de cyanotypes. Partons sur les traces de la botaniste anglaise Ana Atkins pour mieux connaître les plantes qui peuplent le parc du Viaduc et les imprimer ensuite en cyanotype. Dans le cadre de Staycation XL.

NL/ Workshop wilde planten herkennen en een cyanotypie maken. We treden in de voetsporen van Ana Atkins, de Engelse botanicus uit de 19^e eeuw en leren over de planten die we in het Viaductpark kunnen vinden.

Daarna drukken we de planten af in cyanotypie. In het kader van Staycation XL.

Maison de la solidarité
Rue du Viaduc 133
sayitinblue@gmail.com



Grave, la ville gravée
 Graveer de stad
 Atelier Ton Piquant : 27/07


ANIMATION SENIORS
Quiz musical
Muzikale quiz
26/07

Autour des artistes belges.
 Prix : 3,50 eur. (Goûter et café compris).
 NL/ Over Belgische artiesten. Prijs: 3,5 euro (Koffie en tussendoortje inbegrepen).

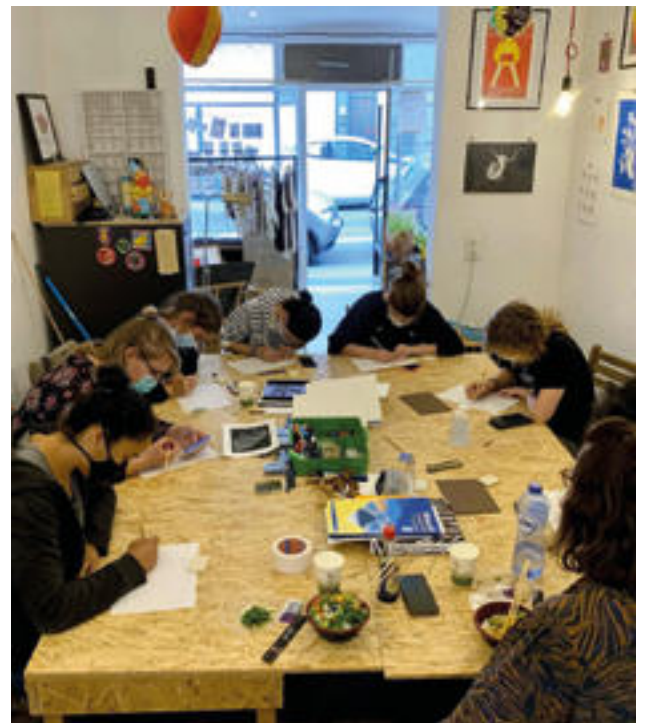
Restaurant Vandenbroeck (3^e étage)
Rue Vandenbroeck 58
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

COURS
Staycation XL
Atelier gravure
Collectieve creatie van een
gum gravure kunstwerk
27/07

Initiation à la gravure, technique d'impression artisanale. Durant une journée, nous accueillerons différents groupes de participants pour réaliser une création collective. En assemblant des gravures sur gommages, nous créerons une œuvre grand format sur le thème de « L'été en ville ». Dans le cadre de Staycation XL.

NL/ Inleiding tot de gravure, een ambachtelijke druktechniek. Met verschillende groepen graveren we op gommen en creëren we een grootschalig werk over het thema 'Zomer in de stad'. In het kader van Staycation XL.

Atelier Ton Piquant - Rue de la Tulipe 10
tonpiquant@gmail.com
<https://culture.ixelles.be/staycationXL>


EXPOSITION
Staycation XL
De l'eau jusqu'au cou/
Water tot aan je nek
28/07>08/08

Exposition artistique multidisciplinaire de sensibilisation à l'écocide et à d'autres problèmes environnementaux.

Projections de court-métrages, ciné-forum, performances et ateliers artistiques sont organisés autour de l'exposition. Dans le cadre de Staycation XL.

NL/ Multidisciplinaire kunsttentoonstelling om mensen bewust te maken van ecocide en andere milieuproblemen.

Er worden ook korte filmvertoningen, filmfora, performances en workshops georganiseerd. In het kader van Staycation XL.

Buen vivir
Place Fernand Cocq 23
0046 59 07 06
<https://fb.me/e/1Kz3A53U1>
<https://culture.ixelles.be/en/staycationxl/>

Juillet - Août
Juli-Augustus

l'Atelier

création de bijoux

ANIMATION SENIORS

Atelier créatif bijoux/ Creatieve juwelenworkshop

04/08

Création et réparation de bijoux de fantaisie.
Prix : 8 eur. (Goûter et café compris).

NL/ Maken en herstellen van juwelen.
Prijs: 8 euro (Koffie en tussendoortje inbegrepen).

Restaurant Vandebroeck (3^e étage)
Rue Vandebroeck 58 - 02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

MUSIQUE

Staycation XL

Muziek au gazon

04/08

Le centre psycho-social St.-Alexius et KAOS organisent une journée toute en musique avec un atelier d'improvisation musicale, suivi d'un pique-nique gratuit dans le beau jardin du centre psycho-social St.-Alexius, accompagné de plusieurs performances musicales. Organisé dans le cadre de Staycation XL.

NL/ Op 4 augustus organiseren PSC St.-Alexius en vzw KAOS een dag vol muziek met een muziekimprovisatieworkshop. Vanaf 12 uur is er in de mooie tuin van het PSC St.-Alexius een gratis picknick met verrassende muziekoptredens. In het kader van Staycation XL.

Pyscho-Sociaal Centrum Sint-Alexius
Rue de l'Arbre Bénit 102 - Gewijde-Boomstraat 102
mike.michiels@psc-elsene.be
<https://culture.ixelles.be/en/staycationxl/>

ANIMATION SENIORS

Atelier culinaire intergénérationnel Le Happy Meal maison/ Kookworkshop met kleinkinderen

10/08

Venez seul·e·s ou accompagné·e·s de vos petits-enfants, filleul·le·s, neveux/nièces à notre atelier. « Le Happy Meal maison » : les enfants adorent les fast food et le Happy Meal, c'est connu. Pourquoi ne pas tenter de le réaliser maison avec eux ? Au programme : nuggets de poulet maison, frites fraîches maison et cookies !

Prix : 8 eur. (Goûter et café compris).

NL/ Kom alleen of samen met je kleinkinderen naar onze workshop 'Homemade Happy Meal'. Kipnuggets, frietjes en cookies. Prijs: 8 euro. (Koffie en tussendoortje inbegrepen.)

Restaurant Vandebroeck (3^e étage)
Rue Vandebroeck 58
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels



L'AGENDA COMPLET
SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA
OP WWW.ELSENE.BE



SPECTACLE

Staycation XL

1050 Histoires

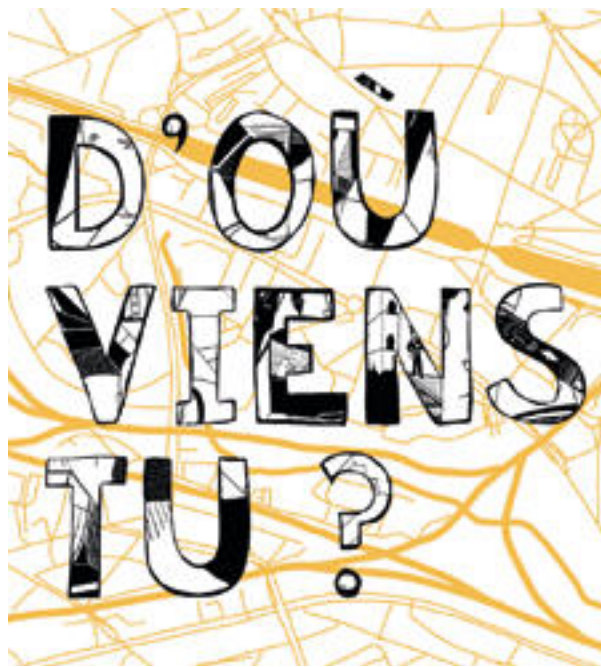
06/08 & 07/08

Festival de spectacles improvisés à partir de moments de vie d'ixellois-es. Les anecdotes récoltées par l'équipe serviront d'inspiration pour six représentations dans la rue du Levant. Êtes-vous le/la prochain·e héros/héroïne anonyme d'un spectacle unique cet été ? Dans le cadre de Staycation XL.

NL/ Festival van geïmproviseerde voorstellingen geïnspireerd op het leven van Elsenaars. Deze verhalen dienen als inspiratie voor zes improvisatievoorstellingen, op 6 en 7/08 in de Levantstraat. Word jij de anonieme held van een unieke creatie deze zomer? Voorstellingen in het Frans. In het kader van Staycation XL.

Rue du Levant/Levantstraat
welcome@1050histoires.be - www.1050histoires.be
<https://culture.ixelles.be/en/staycationxl/>

Valsen de rire
 Dansen van 't lachen
 Salle Dublin Dublinzaal: 19/08



EXPOSITION 

Staycation XL

D'où viens-tu ?

13/08 > 28/08

Avec cette exposition participative, l'artiste ixellois Maninelkaos nous invite à nous questionner sur nos identités hybrides.

A travers des illustrations de grands formats et des œuvres textiles uniques, le projet « D'où viens-tu ? » dresse le portrait d'une ville plurielle et de ses habitant-e-s aux origines mélangées. Dans le cadre de Staycation XL.

NL/ Met deze participatieve tentoonstelling nodigt de Elsense kunstenaar Maninelkaos ons uit om onze hybride identiteiten in vraag te stellen. Aan de hand van illustraties op groot formaat en unieke textielwerken schetst het project een portret van een pluralistische stad en haar inwoners van verschillende afkomst. In het kader van Staycation XL.

Rue Longue Vie 34 - Lang-Levenstraat 34
maninelkaos@gmail.com
<https://culture.ixelles.be/en/staycationxl/>

CONFÉRENCE

Visite guidée

Le quartier Flagey

15/08 & 28/08

A la croisée de plusieurs grandes chaussées historiques (la chaussée d'Ixelles, la chaussée de Boondael et la chaussée de Vleurgat), le quartier Flagey, qui fut le cœur de l'ancien village d'Ixelles et que l'on connaît aujourd'hui principalement pour sa vie nocturne, possède une riche histoire et compte de nombreuses pépites architecturales !

Place Fernand Cocq
02 219 33 45
m.collet@arau.org



ANIMATION SENIORS

Atelier écriture

16/08

Thème à définir. Prix : 3,50 eur. (Goûter et café compris).

NL/ Thema te bepalen. Prijs:3,50 euro. (Koffie en tussendoortje inbegrepen.)

Restaurant Vandebroeck (3^e étage)
Rue Vandebroeck 58
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

SPECTACLE 

Staycation XL

Bal des clowns

19/08



Petit-e-s et grand-e-s, souples et moins souples, experts en danse ou néophytes, partageons le plaisir d'être ensemble dans l'énergie du sourire et de la danse ! Invités par des clowns, venez danser, valsez sur les émotions, tanguiez dans le rire, faites-vous plaisir et amusez-vous en toute légèreté. Dans le cadre de Staycation XL.

NL/ Jong en oud, soepel en niet zo soepel, danskenners of beginners, geniet van het plezier van het samen lachen en dansen!

Rue de Dublin 13 - Dublinstraat 13
sosclownbelgique@gmail.com
<https://culture.ixelles.be/en/staycationxl/>

AOÛT
Augustus



COURS

Atelier d'écriture

22/08>26/08

Adultes et ados à partir de 16 ans. Pendant une semaine, venez vous essayer à l'écriture. Des bibliothécaires vous proposeront des jeux d'écriture et de découverte. Scène ouverte le 31 août à partir de 18h30 (entrée libre et ouverte à tous et toutes !).

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - <http://biblioxl.be>

ANIMATION SENIORS

Quiz culture générale/ Quiz algemene kennis

23/08



Venez tester vos connaissances culturelles en participant à notre quiz sur les thèmes tel que : littérature, histoire, politique, géographie, sport. Prix : 3,50 eur.

(Goûter et café compris).

NL/ Test je kennis over literatuur, geschiedenis, politiek, aardrijkskunde en sport tijdens onze quiz. Prijs: 3,5 euro. (Koffie en tussendoortje inbegrepen.)

Restaurant Vandebroek (3^e étage)
Rue Vandebroek 58
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

ANIMATION

Staycation XL

Stage 'spoken word'/Zomerstage 'spoken word'

24/08, 25/08 & 26/08

Les artistes d'Outspoken transmettront leur passion pour l'oralité. Qu'il s'agisse de poésie, de textes, de slam, de chant ou de rap, ils et elles veilleront à ce que tu trouves ton propre style et ta propre voix. En FR, en NL ou en EN. Dans le cadre de Staycation XL.

NL/ De artiesten van Outspoken maken je warm voor spoken word. Met poëzie, tekst, spoken word, slam, zang of rap zorgen ze dat jij je eigen stijl en stem vindt. In het NL, FR of EN. In het kader van Staycation XL.

Bibliotheek Sans Souci
Rue Sans Souci(straat) 131
Maren.moreau@elsene.brussels
<https://culture.ixelles.be/en/staycationxl/>



SPECTACLE

Mousse - Cie Scratch

25/08

Un spectacle de jonglerie intime, punk, triste et rigolo. Tout public dès 6 ans + Goûter crêpes. Une œuvre circassienne bourrée d'humanité, où la performance spectaculaire naît des gestes anodins que dessine une amitié extraordinaire.

Theatre Marni Salle - Rue de Vergnies 25 - 02 639 09 82 - www.theatremarni.com

in the mood
for a new language
@home
in class

Zin in een nieuwe taal leren of je taalniveau upgraden? Bekijk ons volledige aanbod op cvosemper.be en schrijf je online in voor een dag-, avond- of zaterdagcursus, @home, @combi of @class.

Envie d'apprendre une nouvelle langue ou d'améliorer votre niveau de langue ? Retrouvez le programme complet sur cvosemper.be et **Inscrivez-vous en ligne** à un cours du jour, du soir ou du samedi, @home, @combi ou @class.

Vous habitez Bruxelles et vous voulez suivre des cours de néerlandais? **L'inscription est gratuite** pour les niveaux débutants et intermédiaires.

>> **Inschrijven/s'inscrire:**





Sauna sur le toit
Sauna op het dak
L[ag]UM : 27/08

**COURS****Staycation XL****Sauna in the garden****27/08**

Le temps d'un après-midi, profitez d'un véritable sauna finlandais perché sur une toiture verte de Bruxelles. Lors d'un atelier maraîchage en partenariat avec Refresh, vous pourrez partir à la découverte des différentes plantes du potager. Dans le cadre de Staycation XL.

NL/ Geniet tijdens een namiddag van een echte Finse sauna op een groendak in Brussel. Tijdens een workshop moestuinieren i.s.m. Refresh ontdek je de verschillende planten in de moestuin. In het kader van Staycation XL.

hello@kotisauna.be
<https://culture.ixelles.be/en/staycationxl/>

ANIMATION SENIORS**Tmu/Vertoning****Paris, la ville à remonter le temps/Parijs terug in de tijd****30/08**

Paris, une histoire Capitale. Plongez au cœur de Paris à travers l'espace et le temps pour vivre 5000 ans d'histoire ! Prix : 4,50 eur (goûter et café compris).

NL/ Laat je onderdompelen in Parijs doorheen ruimte en tijd. Prijs: 4,50 euro (tussendoortje en koffie inbegrepen).

Petit Théâtre Mercelis et Salle Polyvalente
Rue Mercelis 13
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

COURS**Atelier d'initiation au slam****31/08**

Une journée d'écriture slam à la bibliothèque d'Ixelles avec Zaïmoon. Si tu as envie d'écrire, d'apprendre à poser ta voix sur un texte ou sur un beat, alors cet atelier est fait pour toi !

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

**ANIMATION****Scène ouverte et concert****31/08**

Scène ouverte à partir de 18h30 - Concert de Zaïmoon à 21h. Animée par Simon Rakovsky. Zaïmoon, c'est un conteur qui vous transporte à travers les ruelles de Bruxelles. Ces petites histoires pleines d'humour vous font découvrir la ville qui l'a vu grandir.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - <http://biblioxl.be>

**L'AGENDA COMPLET
SUR LE SITE
WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA
OP WWW.ELSENE.BE**



**AOÛT
Augustus**

FLAGEY HOLIDAY

FREE



L'été à Flagey | Zomer op het Flageyplein 15:00-18:00

Tous les jeudis de juillet/août | Elke donderdag van juli/augustus

⚠️ sauf/behalve 21/07



Venez profiter d'activités gratuites et variées pour tous les publics : jeux de société, sports (panna foot, vélo, badminton, ping pong et autres), et activités de bricolage et artistique (danse, dessins, musique, ...)

Kom genieten van een waaier aan gratis activiteiten voor iedereen: gezelschapsspelen, sport (pannavoetbal, fietsen, badminton, ping pong en meer) en knutsel- en kunstactiviteiten (dans, tekenen, muziek, ...)

Programme complet sur | Volledig programma op

f <https://www.facebook.com/events/4965916643530209>



**Ixelles
Elsene**

Fête des familles Gezinsfeest



28.08.2022 • 14:00 - 18:30

Parc du Viaduc(t)park

Rue du Viaduc(t)straat 133

02 515 69 03

www.ixelles.be - www.elsene.be



**Ixelles
Elsene**



A l'initiative de Christos Doulkeridis, Bourgmestre, Nabil Messaoudi, Échevin des familles et des membres du Collège des Bourgmestre et Échevin-e-s d'Ixelles.
Op initiatief van Christos Doulkeridis, Burgemeester, Nabil Messaoudi, Schepen van Families en de leden van het College van Burgemeester en Schepenen van Elsene.